STANDARDS COUNCIL OF CANADA

ANNUAL REPORT 1999-2000

Canada's voice in the standards world

Canada

Committed to excellence and to Canada's goal of enhancing competitiveness and social well-being, we will provide leadership in national and international standardization, through effective relationships, strategic action and quality of service.

Table of Contents

The Standards Council of Canada 1
Strengthening the foundation, *Linda Lusby, Chair* 2
Building for the new economy, *Peter Clark, Executive Director* 4
The Canadian Standards Strategy 6
Standards development 8
Conformity assessment 11
Intergovernmental affairs and trade 14
Assessing our performance 17
Structure 19
Financial statements 21

How to reach us

By mail: Standards Council of Canada
270 Albert Street, Suite 200
Ottawa, Ontario K1P 6N7
By telephone: (613) 238-3222
By fax: (613) 569-7808
By e-mail: info@scc.ca
Web site: http://www.scc.ca

ISBN 0-920360-35-1

Ottawa, June 2000

Printed in Canada on recycled and recyclable paper

national **standards** system

101-01954/

The Standards Council of Canada

The Standards Council of Canada is a federal Crown corporation that oversees Canada's National Standards System.

Standardization is the development and application of standards — publications that establish accepted practices, technical requirements and terminologies for products, services and systems. Standards help to ensure better, safer and more efficient methods and products, and are an essential element of technology, innovation and trade.

The Standards Council's work falls into three principal areas.

Standards development

The Standards Council accredits organizations that develop standards in Canada. It also approves the standards developed by those organizations as National Standards of Canada.

Internationally, the Standards Council coordinates Canada's participation in the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC), two of the world's most important voluntary standardization bodies. It also encourages the adoption and application of international standards in Canada.

Conformity assessment

Conformity assessment is the practice of determining whether a product, service or system meets the requirements of a particular standard. The Standards Council accredits organizations that perform this function, including certification organizations, testing and calibration laboratories, ISO 9000 quality management systems (QMS) registrars, ISO 14000 environmental management systems (EMS) registrars, and QMS and EMS auditor trainers and certifiers.

Intergovernmental affairs and trade

The Standards Council advises federal, provincial and territorial governments on standards-related aspects of trade policy and regulatory reform. It also takes part in international mutual recognition activities to help ensure that Canadian exports of goods and services are accepted in foreign markets.

The Standards Council offers the latest and most comprehensive information on standards, technical regulations and conformity assessment in Canada and around the world. It also serves as Canada's World Trade Organization/North American Free Trade Agreement (WTO/NAFTA) Enquiry Point.

Strengthening the foundation

Linda Lusby, Chair

On January 29, 2000, I joined Industry Minister John Manley and almost a thousand other Canadians in eight cities linked together by satellite. Decision makers from every corner of the country and every sector of the economy gathered to celebrate what is perhaps the most important milestone for Canada's National Standards System since the creation of the Standards Council of Canada thirty years ago.

Together we unveiled the country's first-ever Canadian Standards Strategy — a plan that provides Canada with the basis for a new, more collaborative and more strategic approach to its standardization activities.

The timing of the strategy's release — in the last days of fiscal year 1999-2000 — was appropriate. Not only does the strategy represent the beginning of a new era for standardization in Canada, but it can also be seen as the culmination of a year's work by the Standards Council of Canada and the people and organizations of the National Standards System.

The Canadian Standards Strategy is the blueprint for the future structure of standardization activity in Canada. During 1999-2000, the Standards Council worked to establish a solid foundation for that structure.

The strategy recognizes that Canada's future prosperity depends on our ability to effectively participate in the development and application of international standards. In 1999-2000, we continued to build and strengthen Canada's international profile through our leadership in the technical, policy and management bodies of the world's two foremost standards development organizations, the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC). Canada initiated or participated in a number of significant new ISO and IEC work items, including new initiatives dealing with privacy and consumer activism.

Our international activity was not confined to ISO and IEC, however. A significant proportion of Canada's trading activity involves partners in the Americas or the Pacific Rim. The Standards Council has therefore worked to establish Canada as a leading member of a number of regional standards forums, including the Pan-American Standards Commission (COPANT) and the Pacific Area Standards Congress (PASC). For example, this year I had the privilege of serving on PASC's Steering Committee, which serves as the liaison between that body and the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC).

International and regional standards bodies provide the means to harmonize requirements across national boundaries, but this in itself is not sufficient to ensure a free flow of goods and services. Trading partners also need to ensure the compatibility of their conformity assessment regimes to avoid the costly duplication of testing, certification or registration procedures. The Standards Council addressed this issue by participating in the negotiation and implementation of a number of mutual recognition agreements (MRAs) with its foreign counterparts. We also advised other government bodies on the standards-related aspects of trade agreements such as the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the World Trade

Organization (WTO), and assisted in their implementation.

The strategy also advocates promoting greater awareness and use of standards in Canada's public and private sectors. During 1999-2000, the Standards Council brought together members of the National Standards System to begin a coordinated marketing effort intended to help bring about this greater awareness.

Governments across Canada are seeking alternatives to traditional regulatory practices. Voluntary standards and conformity assessment systems can be effective as part of this effort. Through its accreditation programs, the Standards Council is making the resources of the National Standards System available to governments. As just one example, a proposed new agreement with Health Canada, developed this year, makes ISO 9000 registrars accredited by the Standards Council an important component in a new regulatory system for medical devices.

Another important element of the strategy is the need to increase the effectiveness of, and level of participation in, standards activities. That will require bringing new participants into the system and providing more information and better tools to those who are already a part of it. During 1999-2000, the Standards Council established the foundation for a training program that will bring new vigour to standards and conformity assessment efforts in Canada. The training program parallels one being developed within ISO. Coordination of the Canadian and ISO efforts will ensure that participants are well equipped to participate effectively both nationally and internationally.

The Standards Council's advisory committee structure gives business, non-governmental organizations, consumers and government the opportunity to provide us with the benefit of their advice and guidance. This year we undertook a comprehensive effort to renew that structure, including the development of business plans and objectives that support accountability and effectiveness.

As I noted when I presented the Canadian Standards Strategy to Minister Manley, the document is the culmination of many months of collaborative effort. Individuals from all sectors of the economy contributed their vision, expertise and dedication to develop both this excellent action plan and the strengthened foundation on which it will be implemented. I would be remiss if I did not extend my sincerest thanks to my fellow Council members, the dedicated staff of the Standards Council, members of the Stakeholders' Advisory Council and all those individuals who took part.

Minister Manley pointed out in his remarks at our launch celebration that we have not reached the end of our work, but only the beginning. The challenge now is to build on the strong foundation that this year's work has established, and to maintain the momentum and creativity that produced the strategy. I invite all interested Canadians to join the Standards Council to help transform the good ideas of the Canadian Standards Strategy into solid results.

We have the foundation and the blueprint — now it's time to start building.

Building for the new economy

Peter Clark, Executive Director

A review of the Canadian Standards Strategy provides some insight into the emerging challenges that face the Standards Council of Canada and the National Standards System that it oversees. Standards have come of age in many ways, forming the basis for trade agreements, becoming strategic tools for exporters, and expanding into new areas of social concern such as privacy, an aging population and environmental management.

Increasingly, Canadian industry is looking to the Standards Council for rapid, well-formulated and cost-effective solutions that support Canadian competitiveness. Regulators are calling for a new level of assurance that voluntary measures can serve public policy needs in an effective and trustworthy manner. Canadians from all walks of life are submitting voluntary standardization to increased scrutiny as standards are developed in such contentious fields as sustainable development and genetically modified foods. More and more groups are demanding to become a part of the standards process. These are welcome developments, but they bring with them heightened expectations and increased pressures.

In fiscal year 1999-2000, the Standards Council took a number of important steps to build its capability to manage the country's standards infrastructure in this dynamic new environment. Perhaps the most visible of these was a corporate restructuring that organizes the Standards Council's operations around key emerging standardization issues.

Central to the new corporate structure is an Intergovernmental Affairs and Trade Branch, which will enable the Standards Council to better support government economic initiatives and take a more strategic approach to its participation in regional standardization initiatives.

The organization's standards development and conformity assessment functions, once part of the same branch, are now separate. This structure more accurately reflects the unique dual role played by the Standards Council — as the country's national conformity assessment accreditation body on the one hand, and as the country's voice at the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC) on the other.

Less visible than the reorganization but equally important has been the development of a more focused and results-oriented approach to corporate planning. Standards Council divisions developed the organization's first comprehensive set of business plans, and staff was provided with business plan training. A performance measurement system was integrated into the organization's corporate plan to enable better assessment of progress towards stated objectives.

Planning for the future means understanding the external environment and evaluating current practices within that context. During fiscal year 1999-2000, two important research and planning initiatives were undertaken with funding assistance from Industry Canada's Standards Initiatives Program (SIP). One focused on the need for a better approach to the development of mutual recognition agreements, while the other looked at the Standards Council's process for determining priorities for participating in international standards work. These projects will result in better coordination with our stakeholders and a more effective process for determining Canadian standards priorities.

The Standards Council also developed a methodology for customer satisfaction research, with field work to be undertaken in fiscal year 2000-2001. The results of this research will contribute to continuous improvement and an enhanced customer orientation.

The idea that people are an organization's most important resource is a well-accepted fact today. For the Standards Council, this is truer than for most organizations. The Standards Council's staff of approximately 70 is but the nucleus of an extended family that includes thousands of individuals who take part in standards development committees, help operate the Standards Council's accreditation programs and provide advice to the organization on policy matters.

In fiscal year 1999-2000 the Standards Council undertook planning for a recruitment, training, support and recognition program for standards development participants. The program is intended to ensure that the National Standards System is equipped with the best expertise representing a broad cross-section of Canadian interests; that participants have the right training, the right information and the right tools; and that the exceptional contribution made by these participants is recognized and rewarded. The Canadian Standards Strategy calls for the full implementation of this program in the years ahead.

The Standards Council's own internal human resources were also a priority during the year. Efforts focused on the development of new job evaluation, compensation and performance management systems that will provide internal job relativity, combined with an approach to compensation that enables the Standards Council to attract and retain exceptional performers.

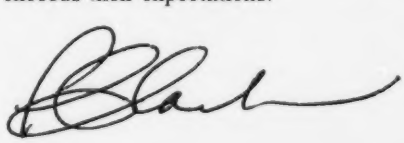
To achieve their full potential, people must have the tools to do their jobs effectively. Among the most useful tools provided by the Standards Council are its Web-based discussion forums. These provide a fast, easy-to-use and cost-effective way of sharing documents and carrying on discussions among users spread out across the breadth of Canada, or even around the world. A wide variety of groups, including national and international standards development committees, Canadian standards development organizations, Standards Council advisory committees, and even some external bodies are now taking advantage of these services.

Many of the Standards Council's document sharing, discussion, approval and voting procedures are now conducted through these forums. During 1999-2000, the number of committees using the system increased by more than six times, and the number of individuals registered on the system more than tripled. About half of the Standards Council's more than 550 standards and policy development committees, and a third of its 2,500-plus committee membership, are now on-line.

Yet another theme of the past year has been a renewed emphasis on marketing and communications. The implementation of the Canadian Standards Strategy will require a strong commitment from a broad spectrum of interests. With the assistance of SIP funding, the Standards Council undertook a communications campaign for the National Standards System, which culminated in the national launch of the Canadian Standards Strategy. The work was carried out in partnership with other organizations of the National Standards System. The tools, practices and relationships resulting from this experience are expected to set the stage for ongoing coordinated efforts in the years ahead.

Finally, the Standards Council's Web site (www.scc.ca) underwent the first stages of a redesign. The new site, featuring improved navigation, better search capabilities and a friendlier interface, is expected to be implemented early in fiscal year 2000-2001.

In the upcoming year, the Standards Council will embark on a new strategic planning cycle. With the guidance of the Canadian Standards Strategy, and with help from the new structures and tools put in place over the past year, I am optimistic that the Standards Council is well positioned to give Canadians a National Standards System that meets and exceeds their expectations.



The Canadian Standards Strategy

A new era for standardization in Canada

On December 31, 1999, the world marked an important milestone: the end of the 1900s and the arrival of the year 2000. Three months later, the Standards Council of Canada and the National Standards System celebrated another new beginning with the launch of the Canadian Standards Strategy.

The new strategy is a standards action plan intended to turn the challenges of the new economy into opportunities. While Canada's National Standards System has always been one of the most effective standards infrastructures in the world, it has become clear in recent years that we need new approaches to effectively respond to the needs of Canadians in a new economy. The emergence of a global marketplace with global standards, the increasingly fluid and fast-paced technological landscape, a growing debate over societal concerns such as food safety, the environment and privacy — all of these trends have made standardization more complex and more critical than ever before.

On the international front

The strategy recognizes that to succeed in a global marketplace, Canada must be a player in the rapidly growing global standardization arena. It therefore sets out strategic thrusts and implementation proposals intended to equip the country to:

- influence the formation and evolution of global standards that are important to Canada;
- improve access to existing and new markets for Canadian goods and services; and
- build competitive advantage through technology and information transfer and global market intelligence.

In short, the Canadian Standards Strategy is intended to focus Canada's standards effort squarely on the country's vital trade sectors and most pressing societal concerns. One of the ways it does so is by challenging traditional approaches to standardization.

For example, much standards development work now goes on within committees that have a specific technical focus. One drawback to this approach is that it may disconnect the standards work from broader industrial and public policy issues, which tend to be dealt with at a sectoral level. The strategy therefore suggests methods for adding a sectoral layer of activity to the current standards system.

The strategy also addresses the fact that international and regional standards activity is expanding more quickly than can be accommodated within current resources, and that a stronger degree of prioritization and analysis is required to effectively manage Canada's participation.

It's no secret that the lion's share of Canadian exports are destined for a handful of countries — with the United States leading the pack. Where appropriate, the strategy emphasizes harmonizing Canada's standards with key trading partners, thus enabling manufacturers to build to a single standard for export to all their key markets.

The strategy also calls for a global accreditation regime, intended to enable companies to perform a single test, certification or registration procedure in order to satisfy authorities in multiple markets. The dual emphasis on standards harmonization and a globalized accreditation regime promises significant trade liberalization benefits.

On the domestic front

While Canadians now live in a global marketplace, we still work, shop and play in our own, very Canadian communities. The strategy therefore contains a domestic component that will help:

- meet the needs of an evolving regulatory and policy environment;
- represent fully the broadening range of standardization stakeholders; and
- communicate effectively the role and benefits of standardization and conformity assessment practices.

Some of the world's best ideas fail because people simply don't understand them, or worse, don't know about them. The Canadian Standards Strategy calls for a strengthened, partnership-based communications effort that will help Canadians learn about and better manage standardization issues.

The strategy recognizes the need to make standards and conformity assessment a full part of the public policy debate. The use of standards as a regulatory complement can help reduce regulatory burden, conserve public funds, and align Canadian industries with international methods and practices. In this respect, the strategy contains implementation proposals that include the development of new priority-setting processes for standardization in public policy areas, an examination of alternative conformity assessment practices, and support for the *Agreement on Internal Trade*.

The Canadian Standards Strategy goes well beyond economic considerations. Emerging concerns such as genetically modified foods, the electronic marketplace and the aging population have captured the public imagination and have become increasingly prominent standards issues. The strategy points out the significant emphasis placed on societal issues within the Standards Council's mandate, and calls for societal criteria to become a key factor in determining standards effort priorities.

Strengthening the foundation

The Canadian Standards Strategy sets out an ambitious agenda for the National Standards System. Delivering on this agenda requires significant infrastructure enhancement. This means enhanced support to the 15,000 individuals who contribute their time and expertise to the system. It means new mechanisms and forums to develop sound strategies within the context of a rapidly changing environment. It means new and innovative funding mechanisms. And perhaps most importantly, it means engaging a much broader spectrum of stakeholder groups to effectively forge consensus around the new issues confronting Canadians.

A number of interesting implementation proposals have been advanced to address the need for standards infrastructure renewal, including a new framework for developing national positions on standards issues, establishment of a standards Web portal, implementation of a volunteer program, and an effort to better connect emerging industries to standardization activity.

Over the next year, the Standards Council of Canada and its partners in the National Standards System will begin the challenging task of turning the strategic thrusts and implementation proposals of the Canadian Standards Strategy into reality.

A document containing the complete Canadian Standards Strategy and implementation proposals is available on request from the Standards Council (please see contact information on the inside front cover) or from the Standards Council's Web site at http://www.scc.ca.

Standards development

National action with international focus

The global marketplace, and the international standards that support it, are the key to Canada's future prosperity and well-being. Not only do standards provide the common ground that makes international trade possible, they are also becoming an important means of addressing societal issues. To prosper, Canada must be a leader in both the development and the application of international standards.

Through the Standards Council, Canada has played a leadership role in two of the world's foremost standards development bodies: the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC).

In 1999-2000, Canadians held positions in influential management bodies that set the priorities for ISO and IEC, including ISO's Council and Technical Management Board and IEC's Council Board, Conformity Assessment Board and Committee of Action.

Canadians also maintained a high profile in these bodies' policy development committees and in the technical committees that develop international standards. For example, the Canadian chairs of ISO's technical committees on quality management (TC 176) and environmental management (TC 207) are leading the current effort to revise the ISO 9000 series of quality management standards and the ISO 14000 series of environmental management standards. Canada also plays a leading role in new technical committees and working groups dealing with emerging technological issues, including climate change, hydrogen energy technology, the measurement of human exposure to electric and magnetic fields, and electronic commerce.

Canada's leadership is evident in the incorporation of Canadian standards and technology into international standards. For example, a Canadian-developed system for more easily anchoring child restraints in automobiles is the basis of the new ISOFIX system recently adopted by ISO and now being implemented by manufacturers.

Canada's important role in these international forums is due to the efforts of some 3,000 Canadians who actively participate in the work of over 400 international technical committees, subcommittees and working groups. In 1999-2000, the Standards Council undertook a number of initiatives to nurture, expand and enhance this important resource.

One of these was the Canadian Forum for International Standardization (C-FIST '99), which took place in November 1999 in Cornwall, Ontario. This three-day event brought together about 140 participants to discuss current changes in standardization affecting Canadian participation at the national, regional and international levels. The sessions provided participants with an opportunity to discuss critical issues and learn from prominent speakers in industry, government and standardization.

Another was the recognition of outstanding contributions to standardization through the presentation of the 1998 and 1999 Jean P. Carrière Awards to R. Conrad Maheux and John E. Kean respectively. The Carrière Award recognizes distinguished service to national and international standardization, and is named in honour of the late Brigadier-General Jean P. Carrière, the President of the Standards Council from October 1971 to December 1977. Sadly, Mr. Maheux passed away a few months later, but the award has helped to ensure that his lifelong contribution to standardization in Canada will be remembered for years to come.

The Standards Council is providing standards development participants with the tools they need to contribute effectively, including Web-based electronic standards development forums. These forums enable committee members to review and comment on draft standards and other documents electronically, increasing the efficiency of the process and significantly reducing the time, effort and investment required to take part. They are used at both the national and international levels. For example, international working groups and task groups under ISO's TC 176 have used these electronic forums to develop and finalize the Year 2000 revisions of the ISO 9000 series.

In addition to coordinating Canadian input into international standards forums, the Standards Council is charged with overseeing the effective implementation of international standards in Canada. Two of the most influential series of international standards are ISO 9000 and ISO 14000. In 1999-2000, the Standards Council, with funding from Industry Canada, oversaw the analysis of a major national survey of Canadian experiences with ISO 9000 and ISO 14000. The results of the survey, the broadest and most representative ever conducted in this country, are to be published in 2000.

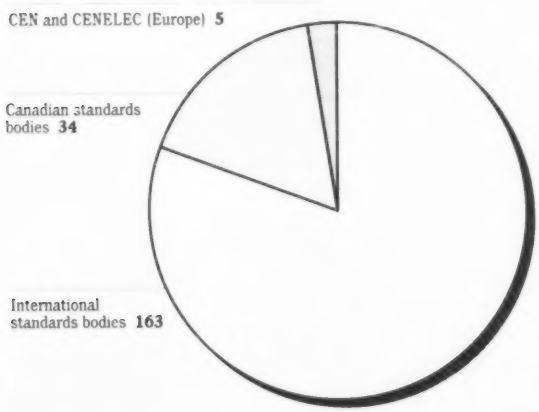
Even standards activities at the national level are taking on an international flavour. The creation of Nunavut in April 1999 meant that various government departments and Crown corporations required a standard code for identifying the new territory. While the new code would be mainly for use inside Canada, it also had international implications. The Standards Council therefore recommended that the new code should conform to an ISO standard for country and country subdivision codes. In May 1999, the Standards Council convened a meeting of interested parties, who settled on "NU" as the new code. This decision was then reported to the international maintenance agency responsible for keeping track of country codes.

Canada's national standards are becoming increasingly aligned with foreign and international standards, ensuring that Canadian industry is positioned to develop products that succeed in global markets. In 1999-2000, 168 of the 202 National Standards of Canada approved by the Standards Council were adopted from or based on regional or international standards.

National standards with an international flavour

The alignment of Canadian standards with international ones helps Canadian manufacturers to sell their products in the global market and increases choices for Canadian consumers. Of the 202 National Standards of Canada approved by the Standards Council in 1999-2000, 168 (83%) were adopted from or based on regional or international standards.

Number of standards



Reflecting this trend, Canada's work on national, regional and international standards is becoming more closely aligned. During the year, the Standards Council's Canadian National Committee of IEC and CSA International prepared a plan to integrate the committees that develop Canadian electrical standards with those that provide Canadian input to IEC. The integration is expected to begin in 2000-2001.

Access to foreign markets was an underlying theme in most national standards development and implementation work during the year. For example, by providing a consistent national definition for "organic agriculture", a new National Standard of Canada on the subject will help Canadian growers and exporters to qualify for recognition under European Union regulations for organic products. The requirements of a National Standard of Canada on the protection of personal information are an important element of proposed new federal privacy legislation (Bill C-6, passed by the House of Commons and before the Senate at the time this Annual Report was written). The passage of these provisions into law will help Canadian businesses to offer their services to clients in countries with similar privacy-protection requirements.

The future course of standards development work at both the national and international levels will be significantly affected by the launch at year-end of the Canadian Standards Strategy. The strategy reinforces the importance of international standards to Canada, and calls for a focused and prioritized international standards effort. It calls for the development of mechanisms to guide standardization activities in emerging social and economic areas, and to increase responsiveness, participation and partnerships in standardization.

An international leader

Canada plays an influential role in international standardization. In addition to providing chairs and secretaries for the technical committees listed below, Canadians lead over 100 subcommittees and working groups of the International Organization for Standardization (ISO), the International Electrotechnical Commission (IEC) and their Joint Technical Committee on Information Technology (ISO/IEC JTC 1).

As this table shows, Canada focuses its leadership efforts in areas related to Canadian trade priorities such as natural resource industries, ISO 9000 and 14000, and new technologies.

Technical committe	Canadian chair	Canadian secretary
ISO		
Paper, Board and Pulps (TC 6)	•	•
Dentistry (TC 106)	•	
Nickel and Nickel Alloys (TC 155)	•	•
Timber Structures (TC 165)	•	•
Quality Management and Quality Assurance (TC 176)	•	•
Animal (Mammal) Traps (TC 191)	•	•
Hydrogen Technologies (TC 197)	•	•
Environmental Management (TC 207)	•	•
Geosynthetics (TC 221)	•	
IEC		
Hydraulic Turbines (TC 4)	•	•
Overhead Electrical Conductors (TC 7)	•	
High-Voltage Testing Techniques (TC 42)		•
Tools for Live Working (TC 78)		•
Fire Hazard Testing (TC 89)		•
Electrical Insulation Systems (TC 98)	•	
Fuel Cell Technologies (TC 105)		•
Testing Instrumentation and Methods for Measuring Electric and Magnetic Fields Associated With Human Exposure (TC 106)		•

Conformity assessment

Building confidence, in[illegible] and abroad

Confidence — the buyer's confidence in the seller, and the seller's in the buyer — is an essential element in any marketplace. It's especially important to a global marketplace in which the parties involved may be half a world apart, and where the consequences of a sale may affect many more people than just the buyer and seller.

International standards help to provide that confidence — the assurance that components will work together, that a product won't harm its user, that the manufacturer can effectively manage the effect of its activities on the environment, or that a service will be delivered in a consistent fashion. By independently verifying that goods, services or systems conform to those standards, third-party conformity assessment provides further confidence. And by verifying the capabilities of organizations that provide conformity assessment services, accreditation programs such as those operated by the Standards Council of Canada foster greater confidence still.

The Standards Council operates accreditation programs for organizations involved in testing, calibration, certification, registration of ISO 9000 quality and ISO 14000 environmental management systems, auditor training, and auditor certification. By the end of 1999-2000, the Standards Council had accredited some 287 such organizations.

Of all these programs, laboratory accreditation is the largest, with 243 facilities accredited by the end of 1999-2000.

The Standards Council's laboratory accreditation program responds to Canada's trade priorities and societal concerns by offering accreditation in a variety of program specialty areas. Several of these carried out their first accreditations during the year, including specialty areas for:

- **forensics**, which covers such areas of forensic science as DNA testing, toxicology, chemical and trace evidence analysis, and questioned document, firearms and tool marks examination;
- **information technology security evaluation and testing,** which covers security-related hardware and software;
- **recognition of good laboratory practices (GLP),** based on guidelines developed by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD); and
- **research test method development and evaluation,** which covers the development of non-routine testing methods.

The Standards Council undertook a number of initiatives intended to make its laboratory accreditation program more efficient and more responsive to customer needs. During the year, more than 100 people received training as technical assessors. This increased the pool of experts available to perform assessments, reducing waiting time for laboratories seeking accreditation.

Efforts to balance the cost of delivering services and the fees charged to clients continued, with recovery of direct and indirect costs reaching approximately 80 per cent during the year. The program is expected to achieve full cost recovery during the next fiscal year.

One of the most important advantages of accreditation is that it can permit international recognition of accredited labs' testing results. This allows both labs and their clients to offer goods and services to customers around the world. During 1999-2000, the Standards Council took a number of steps that are intended to increase the acceptance of Canadian lab results in the years to come.

One of these was the adoption of ISO/IEC 17025, an international standard for laboratory accreditation, as the basis of its program, replacing ISO/IEC Guide 25. The Standards Council is also moving from a four-year reassessment cycle to a two-year cycle. The more frequent reassessments will ensure greater confidence in test results, and are also in line with international requirements. Finally, the Standards Council is in the process of becoming a signatory to a mutual recognition agreement developed by the Asia Pacific Laboratory Accreditation Co-operation (APLAC), a move which will provide Canadians with easier access to this growing market.

International recognition is also an important element of the Standards Council's accreditation programs for the ISO 9000 series of quality management systems (QMS) standards and ISO 14000 environmental management systems (EMS) standards.

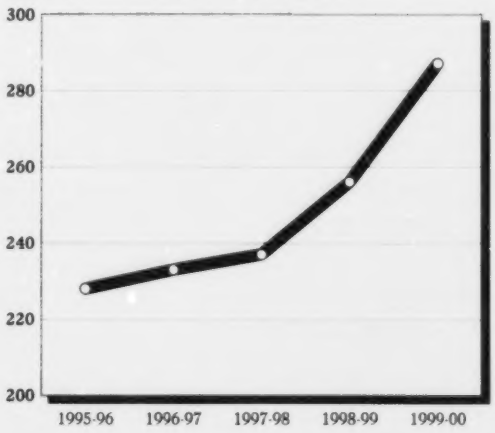
In 1999-2000, the Standards Council conducted the first accreditation under its program for EMS auditor certification organizations. The assessment of the first applicant for accreditation under the QMS auditor certification organization program was underway at year-end.

A number of industries have developed sector-specific applications of ISO 9000 and ISO 14000. These are generally based on the ISO standards, with additional requirements that meet the needs of a given industry. The Standards Council is involved in several of these sectoral initiatives in order to ensure that its accredited registrars will be able to offer a full range of registration services to their clients.

During 1999-2000, the Standards Council took part in a pilot program to accredit QMS registrars to provide registration under TL 9000, a sector-specific application of ISO 9000 developed by the telecommunications industry. By year-end, one registrar had been accredited under this program.

A growing resource

A growing number of Standards Council accredited conformity assessment organizations enables Canadian industry to demonstrate its conformity to standards to clients and regulators in Canada and internationally.



The Standards Council also worked with Health Canada to finalize an extension of its ISO 9000 registrar accreditation program that will enable medical device manufacturers to comply with new federal regulations. These regulations will require certain devices to be produced under a registered quality system that conforms to ISO 13485 or ISO 13488, two standards providing specific guidance for the application of ISO 9000 to this industry.

On the environmental side, the Standards Council launched a new accreditation initiative intended to contribute to sustainable forest management (SFM). Under this initiative, the Standards Council will accredit EMS registrars to register forest companies that conform to CSA International's National Standard of Canada for forest management. The standard describes requirements for an ISO 14000-style SFM system.

The Standards Council's role in the accreditation of product certification organizations came under media scrutiny during 1999-2000. A nationally televised public affairs program reported that it had tested 11 smoke alarms, and had found that some of them failed to meet the requirements of the applicable National Standard of Canada.

Subsequent retesting, conducted in the presence of Health Canada, the Standards Council and a number of fire and health officials, found that a representative sample of smoke alarms did meet the requirements of the standard. The incident reconfirmed the effectiveness of the National Standards System in protecting the health and safety of Canadians, and the system's responsiveness to public concerns.

Intergovernmental affairs and trade

Helping governments and exporters to use standards effectively

Standards and conformity assessment systems are becoming increasingly important elements in government initiatives in areas such as trade and regulation. Trade agreements at the global, regional and binational levels now routinely include provisions on the harmonization of standards and conformity assessment procedures. Regulatory reform initiatives often incorporate standards as an alternative to traditional regulation and enforcement mechanisms.

To provide a coordinated and comprehensive approach to this growing challenge, the Standards Council in 1999-2000 established a new Intergovernmental Affairs and Trade Branch. The new Branch deals with standards issues related to intergovernmental affairs and trade, information and research, and policy. It also works closely with Industry Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade to develop coordinated positions on standards-related issues in trade initiatives.

Standards can facilitate international trade by providing trading partners with the tools to reconcile differences in their product safety regimes. For example, standards provide the basis for mutual recognition agreements (MRAs), in which participating jurisdictions agree to accept the results of testing or certification procedures performed by recognized foreign conformity assessment bodies.

In 1999-2000, the Standards Council undertook the implementation of the electrical safety annex of an MRA between Canada and the European Union. Canada has also signed a similar agreement with Switzerland, and is expected to sign a third with the European Free Trade Association (EFTA) in 2000.

The Standards Council has provided Canadian conformity assessment bodies with assistance in meeting the electrical safety requirements of all of these MRAs. This has included chairing implementation committees, hosting information seminars, working with regulatory authorities, and providing interpretation and clarification of the agreements.

Besides taking part in the implementation of government-to-government agreements, the Standards Council participates directly in agreements with foreign accreditation bodies. For example, during 1999-2000, the Standards Council began exploring the possibility of an MRA with the European Cooperation for Accreditation (EA).

The Standards Council also plays a key role in a number of international and regional forums that have developed or are in the process of developing such agreements. These forums include the International Accreditation Forum (IAF), the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), the Pacific Accreditation Cooperation (PAC), the Asia Pacific Laboratory Accreditation Cooperation (APLAC), the North American Calibration Cooperation (NACC) and the

International Auditor Training and Certification Association (IATCA).

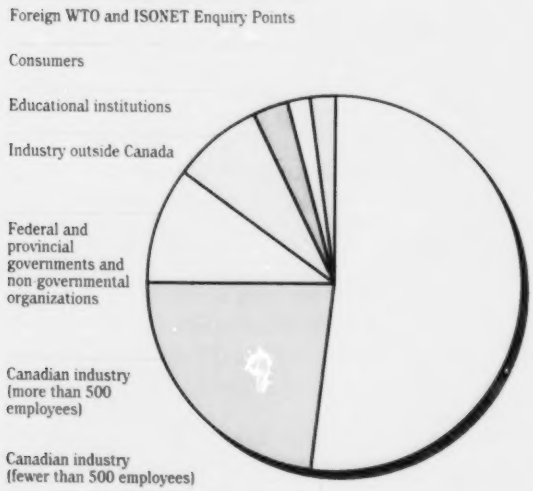
In addition to being a member of these bodies, the Standards Council is an influential leader and facilitator for their activities. In July 1999, the Standards Council hosted a PAC plenary meeting in Vancouver. PAC's vice-chair is a Standards Council staff member.

The ultimate goal of such agreements is the development of a single, globally recognized conformity assessment regime, usually described as "one standard, one test, one mark". Such a regime is already being put into effect in one industry in the form of IECEx, an international certification system for electrical equipment for use in explosive atmospheres. A Canadian is the vice-chair of IECEx, making Canada, through the Standards Council, both a participant and a leader in the scheme.

Information, please

Canadian industry is the heaviest user of the Standards Council's Information and Research Service. Three-quarters of the information and research enquiries received in 1999-2000 were from this sector.

Source of enquiry



In another example of international leadership, the Standards Council organized an international workshop on privacy in conjunction with the 21st annual international meeting of data protection and privacy commissioners, which took place in Hong Kong in September 1999. The workshop was intended to explore the possibilities for and implications of an international standard for the use and protection of personal data. It is expected that much of the future work in this area will take place in Europe, where the European Committee for Standardization (CEN) is pursuing a standard to help implement a European directive on the protection of personal information. Through the active work of the Standards Council in this area, all ISO member bodies are now being encouraged to participate in CEN's work.

The Standards Council also adopted a more active role in the International Organization for Standardization's Committee on Developing Country Matters (ISO/DEVCO). By supporting the participation of developing countries in international standardization, Canada will help these countries to meet their international trade obligations and build long-term relationships that will open up new markets for Canadian exports.

In order to take advantage of these and other standards-related enhancements to international trade, Canadian exporters must have access to information on foreign standards and conformity assessment regimes. The Standards Council provides this through its Information and Research Service and its WTO/NAFTA Enquiry Point.

The Information and Research Service houses Canada's most comprehensive standards reference centre. The service is in the process of moving from a paper-based collection to an electronic one, ensuring faster, easier access and more up-to-date information. Approximately 40 per cent of the collection was transferred to electronic formats during the course of the year.

The service's customers are moving in a similar direction. The number of enquiries received by electronic means (e-mail or messages relayed from

the Standards Council's Web site) increased by 78 per cent in 1999-2000 over the previous fiscal year.

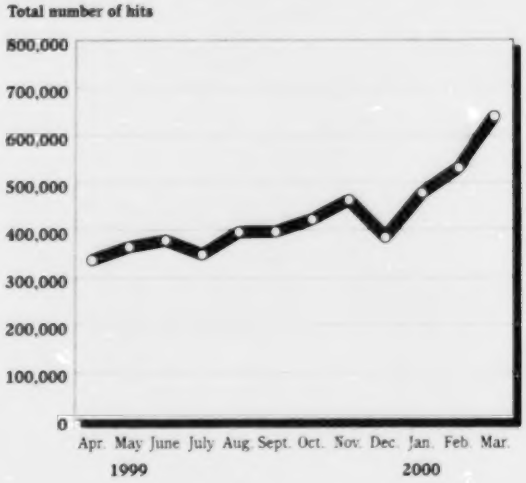
The Web site itself has become an important standards information resource for Canadians. Usage nearly doubled over the course of the year, and by the end of the year, the number of "hits" (file requests) per month exceeded half a million. A major redesign of the Web site, underway at the end of the fiscal year, is expected to increase its user-friendliness and appeal.

The Internet has become a key component of another information offering, the WTO/NAFTA Enquiry Point. Through its *Export Alert!* service, the Enquiry Point automatically issues an e-mail alert to subscribers whenever foreign governments are proposing changes to their technical requirements. Since its launch in February 1999, *Export Alert!* has enlisted over 700 subscribers. The service has also led to a significant increase in the number of requests for more detailed information on proposed changes. Over 900 such enquiries were received in 1999-2000, a threefold increase from the previous year.

Similar Alert! services in other areas are now being considered.

A site to behold

The number of "hits" (file requests) per month to the Standards Council's Web site (http://www.scc.ca) nearly doubled during 1999-2000.



Assessing our performance

Report on the Strategic Plan

Committed to excellence and to Canada's goal of enhancing competitiveness and social well-being, we will provide leadership in national and international standardization, through effective relationships, strategic action and quality of service.

As the Standards Council moves into the 2000-2001 fiscal year, it nears the end of an ambitious planning cycle captured in its *Strategic Plan 1998-2001* (available on the Standards Council's Web site at http://www.scc.ca). Following is a brief summary of progress made against the specific objectives set out in the plan.

Committed to excellence

As reported below, the Standards Council established **excellence indicators and targets** in areas such as customer relations, human resources, financial targets, media effectiveness and international participation. Reporting on performance will take place semi-annually.

Providing leadership in standardization

The Standards Council launched the **Canadian Standards Strategy** and accompanying implementation proposals on March 29, 2000. The document provides guidance on standardization measures and priorities to Canadian governments, industry and consumers that will enhance Canadian competitiveness and promote Canada's social and economic well-being in the global economy.

Collaboration among federal, provincial and territorial governments in standards matters has been enhanced through the Provincial-Territorial Advisory Committee (PTAC). The Standards Council also participated in the federal Interdepartmental Standards Committee and the Industry Portfolio Office, and has renewed its commitment to build strong relationships with Industry Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade.

In 1999-2000 the Standards Council led a major research study into **alternative funding strategies for international standardization work** and will carry this research forward with stakeholder consultations in the coming year. Similarly, it has begun a strategic review of **international and regional forums and mutual recognition agreements (MRAs)** with the support of PTAC.

Effective relationships

1999-2000 saw a major review of the Standards Council's Advisory Committee structure, with the primary objective of **determining the needs and levels of participation of non-governmental organizations (NGOs), industry and government.** This effort will continue with an emphasis on sectoral input to the Standards Council's stewardship of the National Standards System (NSS).

Since participants from industry, government and NGOs are the core of the NSS, the Standards Council has established a comprehensive support program that will **identify satisfaction ratings of participants and set annual targets for improvement.**

Within the Standards Council, a strong human resource support focus includes **an action plan in response to periodic employee surveys** and the continuing operation of a Staff Relations Committee.

Strategic action

The Standards Council has established processes to **review operations and the Strategic Plan** on

an annual basis and continues to take steps to **identify and allocate the resources to meet the objectives of the Strategic Plan.** The fiscal environment changed in 1999-2000 with the ending of the federal government's Standards Initiatives Program.

The Standards Council's **ability to identify and respond to key issues and challenges in a strategic, proactive manner** was enhanced in 1999-2000 by the establishment of an Intergovernmental Affairs and Trade Branch that will take on a number of strategic policy challenges.

The Standards Council's role as an information source for the NSS continues to be enhanced through the development of the **Standards Information Service of Canada (SISC),** made available through the Internet at http://www.scc.ca.

Both the reorganization and the review of international participation have contributed to efforts to **determine the appropriate numbers and levels of participation in strategic committees.** The **identification, orientation and recognition plan,** as mentioned above, has been put in place to support this participation.

The positioning of the Standards Council as the leader of standardization in Canada was enhanced by the launch of the Canadian Standards Strategy. This role has been further strengthened by substantive plans to implement a system for information gathering and analysis and intelligence dissemination using the Web as a primary vehicle, and by the above-mentioned **evaluation of the effectiveness of all Council Advisory Committees.**

Quality of service

The Standards Council continues to measure its overall performance through **customer satisfaction ratings** and surveys, and in 1999-2000 neared the completion of its movement towards **ISO 9001 registration/recognition.**

In 1999-2000 the Standards Council began the implementation of new planning and performance measurement systems at the individual, business unit, Advisory Committee and Council levels.

As mentioned above, the Standards Council has moved to a **human resource** performance measurement and incentive program. This system will be linked to a new **Business Plan** approach, used at the divisional/operational unit level, to merge budget and strategic planning cycles with end-of-year performance reviews. In similar fashion, the Council's **Advisory Committees** began in 1999-2000 to establish and submit business plans to Council itself, to set objectives and assist in measuring performance.

Finally, in 1999-2000, the Standards Council established six critical performance indicators covering major areas of operation. While these will be refined as time goes on, mid-year progress (year-end figures were not available at the time of publication) was as follows:

- **Customer satisfaction rating**, with a target of 3.25 on a scale of 1 – 5, has been delayed until a new customer survey can be launched.
- **Customer response and media effectiveness,** as measured by Web site page requests, customer contacts and media contacts handled, exceeded targets by more than 35 per cent.
- **Staff stability**, measured as turnover rate and job vacancy time, met or exceeded targets in turnover rate, and exceeded targets in vacancy time by 50 per cent.
- **Canadian participation** in international standards development committees, as measured by total membership, number of delegates and number of subcommittees chaired by Canadians, met or exceeded targets.
- Under **QMS Registrar Accreditation,** the targets chosen were in compliance with national and international standards and levels of surveillance activity. These targets were met.
- The targets for the **Certification and Testing Organization** programs were based on revenue targets (20 per cent short of target at mid-year) and accreditation time (on target).

Structure

The Standards Council of Canada is a Crown corporation reporting to Parliament through the Minister of Industry.

Our mandate

The mandate of the Standards Council is to promote efficient and effective voluntary standardization in Canada, where standardization is not expressly provided for by law and, in particular, to

a) promote the participation of Canadians in voluntary standards activities,

b) promote public-private sector co-operation in relation to voluntary standardization in Canada,

c) coordinate and oversee the efforts of the persons and organizations involved in the National Standards System,

d) foster quality, performance and technological innovation in Canadian goods and services through standards-related activities, and

e) develop standards-related strategies and long-term objectives,

in order to advance the national economy, support sustainable development, benefit the health, safety and welfare of workers and the public, assist and protect consumers, facilitate domestic and international trade, and further international co-operation in relation to standardization.

Standards Council of Canada Act (1996, c. 24)

Council

The organization's governing Council consists of a Chair, a Vice-Chair, one member each from the federal government and Council's Standards Development Organizations Advisory Committee (SDOAC), two from Council's Provincial-Territorial Advisory Committee (PTAC) and nine others from the private sector, including non-governmental organizations (NGOs). Both PTAC and SDOAC are established in the *Standards Council of Canada Act.*

Other advisory committees have been created by Council to assist in such matters as standards development, conformity assessment, trade and consumers and the public interest.

Council members, 1999-2000

- *Chair:* **Linda Lusby** Associate Professor of Environmental Science, Acadia University
- *Vice-Chair:* **Hugh Krentz** President, Canadian Institute of Steel Construction (appointed March 2000)

Members:

- **Alan Downe** *Chair, Provincial/Territorial Advisory Committee,* Executive Director, Regulatory Reform Secretariat, Government of the Northwest Territories
- **Philippe Fontaine** *Vice-Chair, Provincial/Territorial Advisory Committee*
- **Hans Konow** President and CEO, Canadian Electricity Association
- **Phil Saunders** Vice-President, Commercial Relations, Nortel Networks Corporation
- **Irene Seiferling** Past Chair, Consumers' Association of Canada
- **Andrei Sulzenko** Assistant Deputy Minister, Industry and Science Policy, Industry Canada
- **Stephen Van Houten** Executive Vice-President and CEO, Toronto Real Estate Board

The following Council members' terms ended in 1999-2000:

- **André Fleury** International Representative, International Brotherhood of Boilermakers
- **Lise Lachapelle** President and CEO, Canadian Pulp and Paper Association
- **Marcia Schaefer** President, ARIIS Image & Information Systems Inc.
- **Heather Shannon** Vice-President, McLean Budden
- **John Kean** Special Advisor, CSA International

The following new members were appointed to Council in 1999-2000:

- **Jacques Girard** Director of Standardization and Certification, Bureau de normalisation du Québec (BNQ)
- **Suzanne Morin** Senior Counsel, Regulatory Law, Bell Canada
- **James Reichert** President and CEO, Science Council of British Columbia
- **Céline Trépanier** President, Export Concept
- **Caroline Vallée** Manager, Performance Improvement, KPMG Management Consulting
- **Yuen Pau Woo** Vice-President Research and Chief Economist, Asia Pacific Foundation of Canada

Staff

The strategies and policies established by Council are implemented by a staff of approximately 70, located in the corporate offices in Ottawa. The staff is organized into branches and divisions with specific program responsibilities, as illustrated in the organizational chart below.

Staff Directors

- **Peter Clark** Executive Director
- **Kevin McKinley** Director, Standards
- **Elva Nilsen** Director, Intergovernmental Affairs and Trade
- **Rick Parsons** Treasurer and Director, Administration
- **Dr. Jack Perrow** Director, Standards (retired September 1999)
- **Andrew Shepherd** Corporate Secretary and Director, Corporate Services (Acting)
- **Sandra Watson** Corporate Secretary and Director, Corporate Services
- **Don Wilson** Director, Conformity Assessment

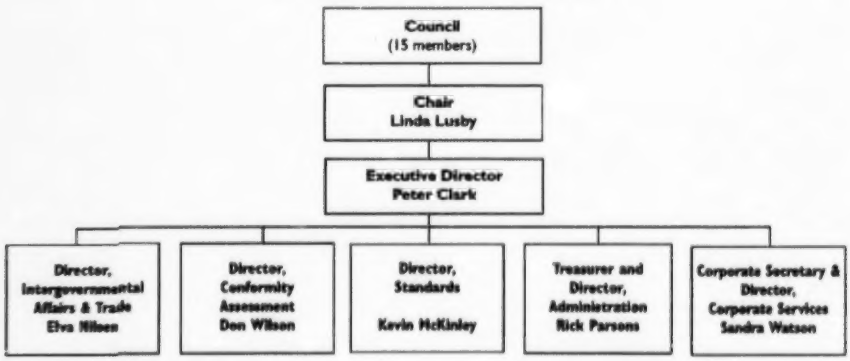
Corporate governance statement

In 1999-2000 the Council, with the participation of the Corporate Governance Committee, directed the restructuring of the Advisory Committees. New mandates, Terms of Reference and balanced membership matrices were created to ensure that the committees will provide timely and comprehensive guidance to Council on all relevant issues. The new structure will undergo an effectiveness review in the coming year.

As part of its formal oversight responsibilities, the Council participated in a training and consulting session on Corporate Governance sponsored by the Conference Board of Canada. Council also developed and submitted a formal response to the Special Examination of the Auditor General.

Other areas of focus included the responsibilities and duties of the Chair and Executive Director, corporate communications policies and staff performance assessment approaches.

Standards Council of Canada



Report of Management's Responsibility

The Honourable John Manley, P.C., M.P.

Minister of Industry

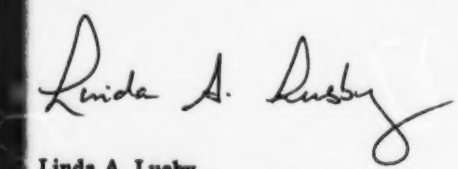
Mr. Minister,

The accompanying financial statements and all information in the Annual Report are the responsibility of the Council and its officers. The financial statements were prepared by management in conformity with generally accepted accounting principles appropriate to Council's operations. The non-financial information provided in the Annual Report has been selected on the basis of its relevance to Council's objectives.

Council maintains a system of financial and management controls and procedures designed to provide reasonable assurance that the transactions undertaken by the Council are appropriately authorized, that assets are safeguarded and that financial records are properly maintained to provide reliable financial statements. These controls and procedures are also designed to provide reasonable assurance that transactions are in accordance with the Council's objectives and within its mandate as stated in the *Standards Council of Canada Act*.

The Auditor General annually provides an independent, objective review of the financial records to determine if the financial statements report fairly the operating results and financial position of the Council in accordance with generally accepted accounting principles.

Council, through its Audit Committee, is responsible for reviewing management's financial and reporting practices in order to satisfy itself that these responsibilities are properly discharged by management. The Audit Committee, comprised solely of Council members, meets with management and the Auditor General to review the annual financial statements and reports on them to the Council.



Linda A. Lusby
Chair, Standards Council of Canada

May 5, 2000

Auditor's Report

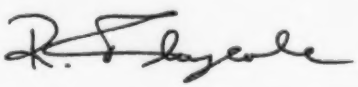
To the Minister of Industry

I have audited the balance sheet of the Standards Council of Canada as at March 31, 2000 and the statements of operations and equity of Canada and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 2000 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Council that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Standards Council of Canada Act* and the by-laws of the Council.



Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
May 5, 2000

BALANCE SHEET

	As at March 31 2000	1999
ASSETS		
Current		
Cash	$ 719,673	$ 569,941
Accounts receivable:		
Federal government departments and agencies	1,036,173	573,597
Other	1,071,647	1,276,385
Parliamentary appropriation receivable	47,000	54,000
Prepaid expenses	327,259	359,567
	3,201,752	2,833,490
Capital assets (Note 3)	613,165	828,756
	$ 3,814,917	$ 3,662,246
LIABILITIES		
Current		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 916,439	$ 649,543
Accrued employee entitlements	74,605	96,340
Deferred accreditation fees	573,085	467,596
	1,564,129	1,213,479
Long term		
Deferred revenue related to capital assets (Note 4)	314,405	529,026
Deferred government funding (Note 5)	298,760	299,730
	2,177,294	2,042,235
EQUITY OF CANADA		
Equity of Canada	1,637,623	1,620,011
	$ 3,814,917	$ 3,662,246

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Approved by the Council:

Linda A. Lusby
The Chair

Executive Director

STATEMENT OF OPERATIONS AND EQUITY OF CANADA

	For the year ended March 31	
	2000	1999
Revenue		
Accreditation fees	**$ 2,751,778**	$ 2,337,497
Standards Initiatives Program funding	**1,449,335**	635,902
Royalties from sales of standards (Note 7)	**530,107**	533,060
WTO/NAFTA Enquiry Point	**304,027**	296,864
Other	**121,956**	107,319
	5,157,203	3,910,642
Expenses		
Salaries and employee benefits	**3,737,445**	3,949,943
Professional and special services	**1,843,372**	954,148
Travel	**1,380,879**	839,781
Memberships in international organizations	**1,062,170**	1,203,341
Office accommodation	**828,911**	764,491
Publications and printing	**457,278**	313,284
Amortization of capital assets	**412,667**	360,460
Telecommunications and postage	**191,071**	243,873
Meetings	**135,108**	74,962
Office supplies	**101,945**	80,466
Public relations	**87,630**	83,711
Rental of office equipment	**48,111**	50,675
Other	**183,974**	141,482
	10,470,561	9,060,617
Net loss before government funding	**(5,313,358)**	(5,149,975)
Government funding		
Parliamentary appropriation for operating expenses	**5,132,924**	4,938,161
Amortization of deferred government funding	**198,046**	169,073
	5,330,970	5,107,234
Net Income (Loss)	**17,612**	(42,741)
Equity of Canada at the beginning of the year	**1,620,011**	1,662,752
Equity of Canada at the end of the year	**$ 1,637,623**	$ 1,620,011

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

STATEMENT OF CASH FLOWS

	For the year ended March 31	
	2000	1999
Operating activities		
Net Income (Loss)	**$ 17,612**	$ (42,741)
Adjustment for non-cash items		
Amortization of capital assets	**412,667**	360,460
Amortization of deferred revenue related to capital assets	**(214,621)**	(191,387)
Amortization of deferred government funding	**(198,046)**	(169,073)
	17,612	(42,741)
Changes in current liabilities and current assets other than cash	**132,120**	(146,971)
Cash flows from operating activities	**149,732**	(189,712)
Investing activities		
Additions to capital assets	**(197,076)**	(236,832)
Financing activities		
Funding for acquisition of capital assets		
Parliamentary appropriation	**197,076**	65,839
Standards Initiatives Program	**—**	170,993
	197,076	236,832
Increase (decrease) in cash during the year	**149,732**	(189,712)
Cash at the beginning of the year	**569,941**	759,653
Cash at the end of the year	**$ 719,673**	$ 569,941

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Notes to Financial Statements, March 31, 2000

1. AUTHORITY, OBJECTS, AND PROGRAMS

The Standards Council of Canada was created by Parliament as a corporation under the *Standards Council of Canada Act* in 1970 (revised, 1996) to be the national coordinating body for voluntary standardization. The Council is a Crown corporation named in Part I of Schedule III to the *Financial Administration Act.*

The mandate of the Council is to promote voluntary standardization in Canada, where standardization is not expressly provided for by law, in order to advance the national economy, support sustainable development, benefit the health, safety and welfare of workers and the public, assist and protect consumers, facilitate domestic and international trade, and further international co-operation in relation to standardization.

In carrying out its mandate, the Standards Council performs the following activities:

- Accrediting organizations engaged in standards development and conformity assessment;
- representing Canada's interests regionally and internationally through membership in the International Organization for Standardization (ISO), the International Electrotechnical Commission (IEC), the Pacific Area Standards Congress, the Pan American Standards Commission, the International Laboratory Accreditation Cooperation, the Pacific Accreditation Cooperation, the Inter-American Accreditation Cooperation and the International Accreditation Forum;
- overseeing and coordinating Canada's participation in international standardization work;
- approving National Standards of Canada;
- providing advice and assistance to the Government of Canada in the negotiation of standards-related aspects of international trade and mutual recognition agreements;
- working with international and foreign standards bodies to develop standardization agreements that facilitate trade;
- fostering and promoting an understanding of the benefits and usage of standards and conformity assessment;
- collecting and distributing information on standards activities; and
- operating Canada's North American Free Trade Agreement and World Trade Organization enquiry points on behalf of the federal government.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Capital assets

Capital assets are recorded at cost and amortized on a straight-line basis over the estimated useful life of the assets as follows:

Furniture	5 years
Equipment	4 years
Leasehold improvements	term of the lease

(b) Accrued employee entitlements

Accrued employee entitlements include salaries, vacation pay, and other benefits.

(c) Revenues

Revenues from royalties from sales of standards, accreditation fees, and Standards Initiatives Program funding are recorded on an accrual basis in the year in which they are earned.

Recoveries of expenses in respect of an agreement for the operation of the World Trade Organization/North American Free Trade Agreement (WTO/NAFTA) Enquiry Point are recognized as revenue at the time the related expenses are incurred.

(d) Parliamentary appropriations

The Government of Canada provides funding to the Council. The portion of the parliamentary appropriation used to purchase depreciable capital assets is recorded as deferred government funding and amortized on the same basis and over the same periods as the related capital assets. The portion of the appropriation related to operations is recorded in the statement of operations in the year for which it was approved.

(e) Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Council's contributions to the plan are limited to matching the employee's contributions for current service. These contributions are expensed during the year in which services are rendered and represent the total pension obligations of the Council.

3. CAPITAL ASSETS

	2000			1999
	Cost	Accumulated amortization	Net book value	Net book value
Furniture	$ 262,663	$ 259,516	$ 3,147	$ 5,606
Equipment	2,263,251	1,659,943	603,308	756,791
Leasehold improvements	160,910	154,200	6,710	66,359
	$ 2,686,824	$ 2,073,659	$613,165	$ 828,756

4. DEFERRED REVENUE RELATED TO CAPITAL ASSETS

For the period 1996-2000, the Council was awarded various contracts under the Industry Canada Standards Initiatives Program. Some of the contracts required the acquisition of capital assets for the delivery of services over an estimated period of four years. Amounts received pursuant to these contracts have been recorded as deferred revenue and are amortized to income on the same basis as the related capital assets.

Changes in the deferred revenue related to capital assets balance for the year are as follows:

	2000	1999
Balance at beginning of year	$ 529,026	$ 549,420
Add amounts received to acquire capital assets	—	170,993
Less amounts amortized to revenue	214,621	191,387
Balance at end of year	$ 314,405	$ 529,026

5. DEFERRED GOVERNMENT FUNDING

Deferred government funding represents the unamortized portion of parliamentary appropriations used to purchase depreciable capital assets.

Changes in the deferred government funding balance are as follows:

	2000	1999
Balance at beginning of year	$ 299,730	$ 402,964
Add appropriations used to acquire depreciable capital assets	197,076	65,839
Less amortization	198,046	169,073
Balance at end of year	$ 298,760	$ 299,730

6. FINANCIAL INSTRUMENTS

Accounts receivable and accounts payable are incurred in the normal course of business. All are due on demand and non interest bearing. The carrying amounts of each approximate fair values because of their short maturity. There are no concentrations of accounts receivable with any one customer and, accordingly, no significant credit risk exists. At March 31, 2000, the Council had entered into foreign exchange contracts to purchase, on September 25, 2000, 482,240 Swiss Francs to pay the second half of its year 2000 membership dues to ISO and IEC. The prevailing rate of exchange in effect at the time of this transaction was $.926.

7. ROYALTIES FROM SALES OF STANDARDS

As of April 1, 1998 the Council has outsourced the operation of the Standards Sales Service to an independent agent, for a five-year renewable term. The agreement requires the payment of royalties to the Council based on a revenue sharing of net sales, with an annual guaranteed minimum payment.

8. LEASE COMMITMENT

The Council has entered into an agreement to lease office space for a fifteen-year term commencing in July 2000. The future minimum annual rentals under this agreement, exclusive of operating expense and property tax, are as follows:

Year 1	$198,991
Years 2-5	$280,929
Years 6-10	$299,975
Years 11-15	$319,021

9. RELATED PARTY TRANSACTIONS

In addition to those related party transactions disclosed elsewhere in these financial statements, the Council is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies, and Crown corporations. The Council enters into transactions with these entities in the normal course of business.

CONSEIL CANADIEN
DES NORMES

RAPPORT ANNUEL
1999-2000

L'écho du Canada dans l'univers des normes

Canada

Voués à l'excellence et au but que s'est fixé le Canada d'améliorer la compétitivité et le mieux-être social, nous assurerons le leadership en matière de normalisation nationale et internationale par des relations efficaces, notre action stratégique et la prestation d'un service de qualité.

Table des matières

Le Conseil canadien des normes 1

Consolider les bases, *Linda Lusby, présidente* 2

Bâtir une nouvelle économie, *Peter Clark, directeur général* 4

La Stratégie canadienne de normalisation 6

L'élaboration des normes 8

L'évaluation de la conformité 11

Les affaires intergouvernementales et le commerce 14

L'évaluation de notre performance 17

La structure 19

Les états financiers 21

Pour nous joindre...

Par la poste : Conseil canadien des normes
270, rue Albert, bureau 200
Ottawa (Ontario) K1P 6N7

Par téléphone : (613) 238-3222

Par télécopieur : (613) 569-7808

Par courriel : info@scc.ca

Site Web : http://www.ccn.ca

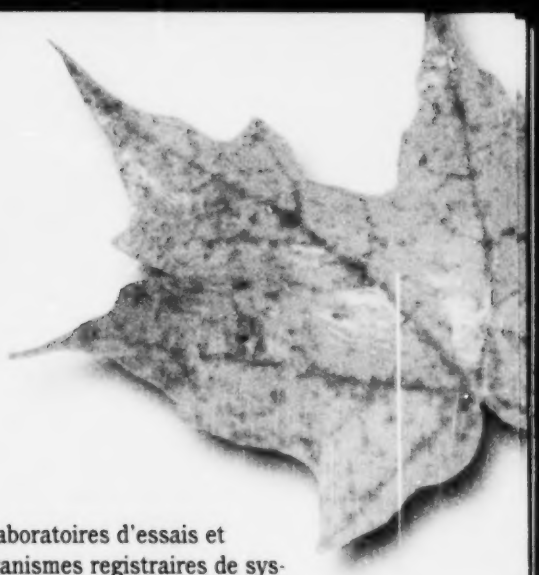
ISBN 0-920360-35-1

Ottawa, juin 2000

Imprimé sur papier recyclé et recyclable

système national de **normes**

Le Conseil canadien des normes



Le Conseil canadien des normes (CCN) est une société d'État fédérale qui gère le Système national de normes (SNN).

La normalisation consiste en l'élaboration et l'application des normes – des publications qui établissent les pratiques, les exigences techniques et les terminologies adoptées pour des produits, des services et des systèmes. Les normes assurent la qualité, la sécurité et l'efficacité des méthodes et des produits, et constituent un élément essentiel de la technologie, de l'innovation et du commerce.

Les activités du CCN sont réparties en trois grands domaines :

L'élaboration des normes

Le CCN accrédite les organismes qui élaborent les normes au Canada. Il approuve également comme Normes nationales du Canada les normes élaborées par ces organismes.

Sur la scène internationale, le CCN coordonne la participation du Canada aux travaux de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et de la Commission électrotechnique internationale (CEI), deux des organismes de normalisation volontaire les plus importants du monde. Il encourage aussi au Canada l'adoption et l'application des normes internationales.

L'évaluation de la conformité

L'évaluation de la conformité est la pratique qui consiste à déterminer si un produit, un service ou un système répond aux exigences d'une norme donnée. Le CCN accrédite les organismes qui remplissent cette fonction, notamment les organismes de certification, les laboratoires d'essais et d'étalonnage, les organismes registraires de systèmes de management de la qualité ISO 9000 (SMQ), les organismes registraires de systèmes de management environnemental ISO 14000 (SME), ainsi que les organismes offrant formation et certification aux auditeurs de SMQ et de SME.

Les affaires intergouvernementales et le commerce

Le CCN agit comme conseiller auprès des gouvernements fédéral et provinciaux et leurs réformes réglementaires. Il participe aussi aux activités internationales de reconnaissance mutuelle, afin de faciliter l'exportation de biens et services canadiens vers les marchés étrangers.

Le CCN diffuse l'information la plus récente et la plus complète qui soit sur les normes, les règlements techniques et l'évaluation de la conformité du Canada et du monde. Il constitue également, au Canada, le Point d'information de l'Organisation mondiale du commerce et de l'Accord de libre-échange nord-américain (OMC/ALENA).

Consolider les bases

Lin[illegible]

Le [illegible] 2000, j'ai [illegible], de compte-[illegible] ministre John Ma[illegible] ministre de l'Industrie, [illegible] diffusion par satellite [illegible] réunissant près d'un millier de Canadiens dans huit villes différentes. Ces décideurs, en provenance de tous les coins du pays et de tous les secteurs économiques, se sont ainsi rassemblés pour célébrer ce qui constitue peut-être l'étape la plus importante pour le Système de normalisation nationale du Canada depuis la création, il y a trente ans de cela, du Conseil canadien des normes (CCN).

Nous avons dévoilé ensemble la toute première Stratégie canadienne de normalisation, un plan qui jette les bases d'une nouvelle démarche canadienne davantage axée sur la collaboration et la stratégie.

La publication de la Stratégie a donc eu lieu à la fin de l'exercice 1999-2000. Le moment en était fort bien choisi, car non seulement marquait-t-elle le début d'une ère nouvelle pour la normalisation au Canada, mais elle représentait le point culminant d'une année de travail pour le CCN et pour les personnes et organismes œuvrant au sein du Système national de normalisation (SNN).

La Stratégie canadienne de normalisation est le schéma directeur de la future structure des activités de normalisation du Canada. Au cours du dernier exercice, le CCN s'est employé à établir pour elle des bases solides.

La Stratégie reconnaît que la prospérité du Canada est désormais tributaire de sa capacité à participer efficacement à l'élaboration et à l'application des normes internationales. Au cours de l'exercice 1999-2000, nous avons continué à établir et à rehausser le profil international du Canada en exerçant notre leadership dans les organismes techniques, de politiques et de gestion régis par les deux plus importantes organisations mondiales vouées à l'élaboration de normes, l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et la Commission électrotechnique internationale (CEI). Le Canada a participé, parfois à titre d'initiateur, à un certain nombre de nouveaux travaux importants de l'ISO et de la CEI, portant notamment sur la protection de la vie privée et sur l'activisme des consommateurs.

Nos activités internationales ne se limitaient toutefois pas à l'ISO et à la CEI. Le Canada exerce une grande partie de ses activités commerciales avec des partenaires des Amériques et des pays côtiers du Pacifique. Le CCN a donc travaillé pour faire du Canada un membre influent d'un certain nombre de forums sur la normalisation régionale, y compris la Pan-American Standards Commission (COPANT) et le Pacific Area Standards Congress (PASC). Cette année, par exemple, j'ai eu le privilège de siéger au comité d'orientation du PASC, qui assure la liaison de celui-ci avec l'Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC).

Des organismes régionaux et internationaux de normalisation peuvent harmoniser les exigences de différents pays, mais cela n'assure pas pour autant la libre circulation des biens et services entre ces pays. Les partenaires commerciaux doivent aussi s'assurer que leurs systèmes d'évaluation de la conformité sont compatibles, de façon à éviter la répétition coûteuse des procédures d'essais, de certification ou d'enregistrement. Le CCN s'est attaqué à ce problème en participant aux négociations et à la mise en œuvre de divers accords de reconnaissance mutuelle (ARM) avec des pays étrangers. Nous avons également agi comme conseillers auprès d'autres organismes gouvernementaux pour traiter des aspects normatifs d'accords commerciaux tels que l'Accord de libre-échange

nord-américain (ALENA) et l'Organisation mondiale du commerce (OMC), et avons aidé à mettre ces accords en application.

La Stratégie préconise d'autre part une meilleure compréhension des normes au Canada, tant dans le secteur public que privé et un recours plus fréquent à ces dernières. Le CCN s'est mis à la tâche au cours de l'exercice 1999-2000, en prenant l'initiative d'un projet qui a réuni les membres du SNN dans des activités de marketing coordonnées.

Tous les gouvernements canadiens cherchent des solutions de rechange aux traditionnelles dispositions réglementaires. Or, les systèmes de normes volontaires et d'évaluation de la conformité peuvent constituer des solutions efficaces et, grâce à ses programmes d'accréditation, le CCN met à la disposition des gouvernements les ressources du SNN. À titre d'exemple, aux termes d'un projet d'entente avec Santé Canada rédigé cette année, les organismes registraires ISO 9000 accrédités par le CCN sont une composante indispensable de la nouvelle réglementation sur les dispositifs médicaux.

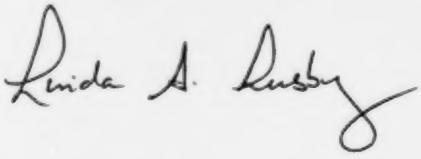
La Stratégie comporte un autre élément important : la nécessité d'augmenter l'efficacité des activités de normalisation et le nombre de personnes qui y participent. Il faudra pour ce faire incorporer de nouveaux participants au système et fournir plus de renseignements et de meilleurs outils aux participants actuels. Au cours de l'exercice, le CCN a créé un nouveau programme de formation qui redonnera une certaine vigueur à l'ensemble du système canadien de normalisation et d'évaluation de la conformité. Ce programme est semblable à celui en cours d'élaboration au sein de l'ISO, ce qui permettra aux participants canadiens d'être efficaces sur les plans tant international que national.

Grâce à la structure des Comités consultatifs du CCN, nous pouvons bénéficier des conseils et de l'encadrement de représentants d'entreprises, d'organismes non gouvernementaux, des consommateurs et des gouvernements. Nous avons entrepris cette année de renouveler à fond cette structure, en instituant notamment l'élaboration d'objectifs et de plans d'activités qui favorisent l'imputabilité et l'efficacité.

Comme je le disais lorsque j'ai présenté la Stratégie canadienne de normalisation au ministre Manley, ce document est le fruit de nombreux mois de travail de collaboration. Des représentants de tous les secteurs économiques ont participé à l'élaboration de ce plan d'action et à la consolidation des bases qui serviront à sa mise en œuvre, en y apportant leurs points de vue, leur compétence et leur dévouement. Je m'en voudrais donc de ne pas adresser mes plus sincères remerciements aux membres du Conseil, aux dévoués employés du CCN, aux membres du Conseil consultatif des intéressés et à tous ceux qui ont mis la main à la pâte.

Dans le discours prononcé lors de la cérémonie de lancement, le ministre Manley a souligné que notre travail était loin d'être fini, puisqu'il n'en était en fait qu'au début. Notre nouveau défi est de bâtir sur les bases solides que nous avons établies cette année en élaborant la Stratégie, et de continuer à y mettre autant d'ardeur et de créativité. J'invite tous les Canadiens à se joindre au CCN pour l'aider à concrétiser les bonnes idées contenues dans la Stratégie canadienne de normalisation.

Les bases sont solidement établies et nous avons le plan en main. L'heure est donc venue de commencer à bâtir.



Bâtir une nouvelle économie

Peter Cla[illegible] président général

Un [illegible] de la mondialisation [illegible] pour les nouveaux défis [illegible] doivent relever le Conseil canadien des normes (CCN) et le Système national de normes (SNN) qu'il gère. Sous bien des aspects, nous avons déjà réalisé nos objectifs. En effet, les normes servent désormais de fondement à des accords commerciaux et sont devenues des outils stratégiques pour les exportateurs. Elles sont en outre en plein essor dans de nouveaux domaines de préoccupations sociales tels que la protection de la vie privée, le vieillissement de la population et l'environnement.

De plus en plus, le milieu industriel canadien se tourne vers le CCN pour obtenir des solutions rapides, bien adaptées et rentables qui favorisent la compétitivité des entreprises canadiennes. Les autorités responsables de la réglementation veulent qu'on les convainque que les mesures volontaires peuvent répondre efficacement et sûrement aux besoins en matière de politiques gouvernementales. À mesure que de nouvelles normes volontaires apparaissent dans des domaines aussi controversés que le développement durable et les aliments génétiquement modifiés, de plus en plus de Canadiens de toutes conditions sociales les passent au crible. De plus en plus de groupes veulent prendre part au processus de normalisation. Toutes ces nouvelles marques d'intérêt sont les bienvenues, mais les attentes et la pression n'en sont que plus grandes.

Au cours de l'exercice 1999 2000, le CCN a pris un certain nombre de mesures importantes, pour pouvoir mieux gérer l'infrastructure du système normatif canadien dans ce nouvel environnement dynamique. Le changement le plus évident est sans doute la restructuration interne du CCN en fonction des nouveaux grands dossiers de la normalisation.

En particulier, nous avons créé la direction du Commerce et des Affaires intergouvernementales, qui permettra au CCN de mieux appuyer les mesures économiques gouvernementales et d'avoir recours à une approche plus stratégique lorsqu'il participera aux projets régionaux de normalisation.

Les tâches d'élaboration des normes et d'évaluation de la conformité sont désormais assumées par des directions distinctes au sein de notre organisme. Cette nouvelle structure reflète mieux la singulière dualité de la mission du CCN, qui est chargé, d'une part d'accréditer pour le Canada les organismes d'évaluation de la conformité, d'autre part de représenter le Canada auprès de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et de la Commission électrotechnique internationale (CEI).

Nous avons également, pour planifier nos activités, élaboré une méthode plus spécifique et plus axée sur les résultats. Voilà un changement moins évident mais tout aussi important que la réorganisation. Les divisions du CCN ont préparé leurs premiers plans détaillés d'activités, et les employés ont reçu une formation à cet égard. Nous avons intégré au plan d'activités un système de mesure du rendement qui nous permettra de mieux contrôler nos progrès en regard des objectifs établis.

Pour pouvoir planifier, il faut d'abord comprendre l'environnement externe et évaluer en conséquence les usages établis. Au cours de l'exercice 1999-2000, nous avons entrepris deux importants projets de recherche et de planification avec le soutien financier du Programme des initiatives en matière de normes (PIN) d'Industrie Canada. L'un visait surtout à trouver une meilleure méthode pour mettre au point des accords de reconnaissance mutuelle, l'autre portait sur l'établissement des priorités du CCN relatives à sa participation aux travaux de normalisation internationale. Grâce à ces projets, nos efforts seront mieux coordonnés avec ceux des autres parties intéressées et le processus d'établissement des priorités canadiennes en matière de normalisation deviendra plus efficace.

Le CCN a également établi la méthodologie d'un sondage sur la satisfaction de la clientèle, qui sera effectué au cours de l'exercice 2000-2001. Les résultats de ce sondage serviront à axer davantage nos services sur la clientèle, tout en les améliorant constamment.

De nos jours, il est largement reconnu que les gens qui œuvrent au sein d'un organisme constituent sa plus importante ressource. Or, cela est encore plus vrai pour le CCN que pour n'importe quel autre organisme. Les employés du CCN, au nombre d'environ 70, ne constituent que le coeur d'une famille élargie comptant des milliers de personnes qui prennent part aux tavaux des comités d'élaboration de normes, aident au fonctionnement des programmes d'accrédition du CCN, et donnent au CCN leur avis sur des questions de principe.

Au cours de l'exercice 1999-2000, le CCN a entrepris la planification d'un programme de recrutement, de formation, de soutien et de reconnaissance des participants à l'élaboration des normes. Les buts de ce programme sont multiples : faire en sorte que le SNN dispose à cet égard des meilleurs experts et qu'ils soient issus d'une large gamme de secteurs d'activités, que la formation, les renseignements et les outils fournis aux participants soient adéquats, et que les participants ayant rendu des services d'une qualité exceptionnelle soient reconnus et récompensés. La Stratégie canadienne de normalisation exige qu'on ait, dans les années qui viennent, mis totalement en œuvre ce programme.

Les employés du CCN figuraient également parmi nos priorités au cours de cet exercice. Nous avons concentré nos efforts sur l'élaboration de nouveaux systèmes d'évaluation des tâches et de gestion de la rémunération et du rendement, qui permettront d'établir la valeur relative des emplois, combinée à une méthode de rémunération donnant au CCN la possibilité d'engager et de garder à son service des employés exceptionnellement performants.

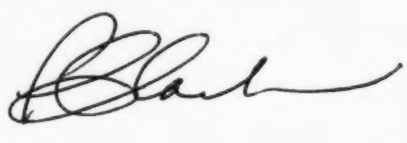
Pour atteindre leur plein potentiel, les gens doivent disposer d'outils de travail efficaces. Parmi les plus utiles que fournit le CCN, on note les forums de discussion accessibles sur Internet. Ils permettent aux utilisateurs de partout au Canada ou même du monde d'échanger des documents et de discuter entre eux d'une manière rapide, efficace et rentable. Une grande diversité de groupes en profitent déjà, dont des comités d'élaboration de normes nationales et internationales, des organismes canadiens d'élaboration de normes, des comités consultatifs du CCN, et même certains organismes externes.

Ces forums sont déjà le théâtre d'un grand nombre d'échanges de documents, de discussions, d'approbations et de votes pour le compte du CCN. Le nombre de comités qui se servent de ce système et le nombre de personnes qui s'y abonnent, sont respectivement plus de six fois et trois fois plus élevés à la fin de l'exercice qu'ils ne l'étaient au début. Près de la moitié des quelque 550 comités d'élaboration des normes et des politiques et le tiers des quelque 2500 membres de comités sont désormais « en ligne ».

Au cours de l'exercice, nous avons accordé encore plus d'importance au marketing et aux communications. La mise en œuvre de la Stratégie canadienne de normalisation nécessitera l'engagement ferme des représentants d'un grand nombre de secteurs d'activités . C'est pourquoi le CCN a entrepris, avec l'appui financier du PIN, une campagne de promotion du SNN. Le dévoilement de la Stratégie canadienne de normalisation à l'échelle nationale en a constitué le point culminant. Nous avons réalisé ce travail en collaboration avec d'autres organismes du SNN. Les résultats de cette expérience ouvriront probablement la voie à de nombreuses autres collaborations semblables au cours des prochaines années, grâce aux outils et aux méthodes qui y ont été développés et aux liens qui s'y sont formés.

Nous avons, pour finir, commencé à réaménager le site Web du CCN (www.ccn.ca). Le nouveau site, à interface plus conviviale, sera probablement fonctionnel au début de l'exercice 2000-2001. La navigation y sera plus facile, et les capacités de recherche en seront meilleures.

Au cours du prochain exercice, le CCN entreprendra un nouveau cycle de planification stratégique. J'ai bon espoir que le CCN, guidé par la Stratégie canadienne de normalisation et fort des nouvelles structures et des nouveaux outils dont il s'est doté au cours du dernier exercice, saura offrir aux Canadiens un Système national de normes, qui, non seulement répondra à leurs attentes, mais ira même au-delà.



La Stratégie canadienne de normalisation

Début d'une ère nouvelle pour la normalisation au Canada

Le 31 décembre 1999, l'humanité franchissait une étape importante : la fin des années 1900 et l'avènement de l'année 2000. Trois mois plus tard, le Conseil canadien des normes (CCN) et le Système national de normes (SNN) connaîtraient une autre naissance en dévoilant la Stratégie canadienne de normalisation.

Cette nouvelle stratégie est en fait un plan d'action qui, en matière de normalisation, vise à transformer les défis de la nouvelle économie en véritables perspectives d'avenir. Bien que le SNN ait toujours été en ce domaine l'une des infrastructures les plus efficaces du monde, il est devenu évident, depuis quelques années, que nous devrions adopter de nouvelles façons de faire pour répondre aux besoins des Canadiens dans le cadre de cette nouvelle économie. Tout concourt à rendre la normalisation plus complexe et plus indispensable que jamais : l'émergence d'un marché mondial régi par des normes mondiales, la rapidité d'évolution et l'instabilité croissantes de l'environnement technologique ou la montée des controverses entourant des préoccupations sociales telles que la salubrité des aliments, l'environnement et la protection de la vie privée.

Sur la scène internationale

Pour réussir sur le marché mondial, le Canada doit d'abord s'engager dans l'arène de la normalisation mondiale, un domaine en pleine évolution. Tenant compte de cette réalité, la Stratégie élabore des orientations stratégiques et des propositions de mise en œuvre qui entendent fournir au pays les outils nécessaires à l'atteinte des objectifs suivants :

- Avoir un impact sur l'élaboration et l'évolution des normes internationales importantes pour le Canada;
- Rendre les marchés actuels plus accessibles aux fournisseurs de biens et services canadiens, et leur faciliter l'accès à de nouveaux marchés;
- Faire en sorte que les entreprises canadiennes aient un avantage sur leurs concurrents, au moyen de transferts de technologies et d'information et de renseignements stratégiques sur le marché mondial.

Bref, la Stratégie est conçue pour axer les travaux de normalisation du Canada sur ses secteurs commerciaux essentiels et ses préoccupations sociales les plus urgentes, notamment en remettant en question les méthodes classiques de normalisation.

Par exemple, beaucoup de normes sont actuellement élaborées dans des comités qui se concentrent sur un domaine technique particulier. L'un des défauts de cette méthode est qu'elle peut dissocier les travaux de normalisation des enjeux plus vastes des politiques industrielles et gouvernementales, normalement traitées sur une base sectorielle. Par conséquent, la Stratégie propose des méthodes permettant d'ajouter un volet d'activités sectorielles au système actuel de normalisation.

La Stratégie rappelle également que nos ressources actuelles ne permettent plus de composer avec l'expansion ultrarapide des activités de normalisation internationales et régionales, et que pour organiser efficacement la participation du Canada il faut faire de plus en plus place à l'analyse et à l'établissement de priorités.

Chacun sait que la majeure partie des exportations canadiennes est destinée à une poignée de pays, les États-Unis en tête. La Stratégie préconise, au besoin, l'harmonisation des normes canadiennes avec celles de ses principaux partenaires commerciaux. Les fabricants pourraient ainsi concevoir selon la même norme tous les produits destinés à leurs principaux marchés.

La Stratégie prône aussi l'adoption d'un système mondial d'accréditation. Les entreprises, après s'être soumises à une procédure unique d'essais, de

certification ou d'enregistrement, seraient ainsi reconnues par les autorités responsables de nombreux pays importateurs. L'harmonisation des normes et la mondialisation du système d'accréditation favoriseraient grandement la libéralisation du commerce international.

Sur la scène nationale

Même si les Canadiens vivent dorénavant dans le marché mondial, ils continuent à travailler, à faire leurs courses et à se distraire au sein de leurs propres communautés canadiennes. C'est pourquoi la Stratégie comporte une composante nationale, qui vise les buts suivants :

- Répondre aux besoins changeants en matière de réglementation et de politiques;
- Représenter parfaitement la diversité croissante des intéressés;
- Exprimer clairement le rôle et les avantages de la normalisation et de l'évaluation de la conformité.

Certains des meilleurs projets du monde demeurent lettre morte, tout simplement parce que les gens ne les comprennent pas ou, pis encore, ne savent pas qu'ils existent. Or, la Stratégie implique des efforts soutenus de communication, fondés sur le partenariat, pour aider les Canadiens à mieux connaître et maîtriser le domaine de la normalisation.

La Stratégie reconnaît la nécessité d'intégrer les normes et l'évaluation de la conformité au débat sur les politiques gouvernementales. L'utilisation des normes comme compléments aux règlements peut alléger le fardeau de la réglementation, économiser les deniers publics et amener les entreprises canadiennes à respecter les méthodes et pratiques internationales. À cet égard, la Stratégie comporte des propositions de mise en œuvre établissant notamment une nouvelle façon de fixer les priorités de normalisation dans les domaines relatifs aux politiques gouvernementales, et étudie de nouvelles méthodes d'évaluation de la conformité et de soutien de l'*Accord sur le commerce intérieur.*

La portée de la Stratégie va bien au-delà des simples considérations économiques. De nouvelles réalités, telles que celle des aliments génétiquement modifiés, du marché de l'électronique et du vieillissement de la population, captent l'imagination populaire et sont devenues de plus en plus importantes en regard à la normalisation. La Stratégie souligne l'importance de plus en plus grande des problèmes de société dans la mission du CCN, et recommande que les critères sociaux soient un facteur déterminant dans l'établissement des priorités de normalisation.

Consolider les bases

La Stratégie établit un programme ambitieux pour le SSN, et pour être à même de le mener à terme il faut nettement en améliorer les infrastructures. Ainsi, il faut mieux soutenir les 15 000 personnes qui offrent gracieusement au système leur temps et leur compétence. Il faut aussi de nouveaux mécanismes et de nouveaux forums pour élaborer de solides stratégies dans un milieu en rapide évolution, et des mécanismes de financement nouveaux et novateurs. Enfin, et surtout, il faut s'adjoindre une plus grande variété de groupes d'intéressés pour établir un fort consensus sur les nouveaux enjeux qui se présentent aux Canadiens.

Nous avons soumis un certain nombre de propositions intéressantes de mise en œuvre en réponse au besoin de renouvellement des infrastructures, notamment un nouveau cadre de travail pour l'élaboration des positions nationales du Canada sur les questions de normalisation, l'établissement d'une porte d'accès au WEB pour le SNN, la mise en place d'un programme de bénévoles, et des mesures visant à mieux associer les industries naissantes aux activités de normalisation.

Au cours du prochain exercice, le CCN et ses associés au sein du SNN entreprendront une lourde tâche : concrétiser l'orientation stratégique et les propositions de mise en œuvre de la Stratégie canadienne de normalisation.

Pour obtenir copie du texte intégral de la Stratégie canadienne de normalisation et des propositions de mise en œuvre, veuillez vous adresser au CCN (dont les coordonnées se trouvent en deuxième de couverture), ou visitez le site Web du CCN à l'adresse suivante : http://www.ccn.ca.

L'élaboration des normes

Mesures nationales ayant un impact sur le monde

Le marché mondial et les normes internationales qui le sous-tendent sont désormais déterminants pour la prospérité et le mieux-être du Canada. Non seulement les normes fournissent-elles le cadre nécessaire au commerce international, mais elles s'avèrent de plus en plus utiles pour régler les problèmes de société. La prospérité du Canada est intimement liée à son rôle de leader dans l'élaboration et l'application de normes internationales.

Par l'intermédiaire du Conseil canadien des normes (CCN), le Canada a tenu un rôle de leader au sein de deux des principaux organismes internationaux voués à l'élaboration de normes : l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et la Commission électrotechnique internationale (CEI).

Au cours de l'exercice 1999-2000, des Canadiens ont occupé des sièges au sein d'influents organismes de gestion qui établissent les priorités de l'ISO et de la CEI, notamment le Conseil et le Bureau de gestion technique (TMB) de l'ISO, de même que le Conseil de direction, le Bureau d'évaluation de la conformité et le Comité d'action (CEI).

Les Canadiens ont également continué d'occuper des sièges en vue au sein des comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques, et des comités techniques qui élaborent les normes internationales. Par exemple, les présidents canadiens des comités techniques TC 176 (Management et assurance de la qualité) et TC 207 (Management environnemental) dirigent les travaux de révision des séries de normes ISO 9000 (management de la qualité) et ISO 14000 (management environnemental). Le Canada joue également un rôle de leader au sein de nouveaux comités techniques et groupes de travail qui œuvrent dans des domaines technologiques en émergence tels que les technologies de l'hydrogène, la mesure de l'exposition du corps humain aux champs électriques et magnétiques, et le commerce électronique.

L'inclusion de normes et de technologies canadiennes dans les normes internationales témoigne bien du rôle de leader que joue le Canada. C'est par exemple un système mis au point au Canada pour faciliter l'ancrage des dispositifs de sécurité pour enfants des automobiles, qui a servi de modèle au nouveau système ISOFIX, récemment adopté par l'ISO et en cours de production chez les fabricants.

Le Canada ne pourrait jouer son rôle prépondérant, au sein de ces forums internationaux, s'il ne pouvait compter sur le travail acharné de quelque 3 000 Canadiens qui prennent une part active aux travaux de plus de 400 comités techniques, sous-comités et groupes de travail internationaux. Au cours de l'exercice 1999-2000, le CCN a pris un certain nombre de mesures pour améliorer le développement, le recrutement et l'efficacité de cette importante ressource.

Ainsi avons-nous accueilli en novembre1999 le premier Forum canadien sur la normalisation internationale (C-FIST), à Cornwall en Ontario. Durant trois jours, 140 participants y ont discuté des changements qui sont en cours dans le domaine de la normalisation et qui affectent la participation canadienne aux échelles nationale, régionale et internationale. Ils ont pu y aborder des questions névralgiques et entendre les allocutions d'importantes personnalités de l'industrie, du gouvernement et du milieu de la normalisation.

D'autre part, nous avons remis le prix Jean P. Carrière à Messieurs R. Conrad Maheux et John E. Kean, respectivement récipiendaires 1998 et 1999,

pour leur contribution exceptionnelle aux travaux de normalisation. Ce prix souligne la qualité remarquable des services rendus dans le cadre de la normalisation nationale et internationale. Il est décerné en l'honneur de feu le brigadier-général Jean P. Carrière, président du CCN d'octobre 1971 à décembre 1977. Monsieur Maheux est malheureusement décédé quelques mois après avoir reçu son prix. Il avait consacré une grande partie de sa carrière aux activités de normalisation au Canada, et cet hommage aura concouru à en perpétuer le souvenir.

Le CCN procure à tous ceux qui participent à l'élaboration des normes les outils dont ils ont besoin pour agir efficacement, y compris des forums électroniques accessibles sur Internet. Ces forums, tant nationaux qu'internationaux, permettent aux membres des comités d'examiner les projets de normes ou tout autre document pertinent, et de livrer leurs observations par voie électronique, réalisant ainsi une économie substantielle de temps, d'efforts et d'argent, en plus d'améliorer l'efficacité du processus. Les groupes de travail affectés au TC 176 (ISO), par exemple, ont eu recours à ces forums pour élaborer et achever les nouvelles versions 2000 des normes de la série ISO 9000.

En plus de coordonner la participation du Canada aux forums internationaux, le CCN est chargé de l'application efficace au Canada des normes internationales. Les séries ISO 9000 et ISO 14000 sont deux des plus importantes séries de normes internationales. Au cours de l'exercice 1999-2000, et grâce à des fonds provenant d'Industrie Canada, le CCN a supervisé l'analyse d'un important sondage pancanadien sur la connaissance pratique que les Canadiens ont des normes ISO 9000 et ISO 14000. Il s'agit d'un des sondages les plus vastes et les plus représentatifs mené au Canada, et nous en publierons les résultats en l'an 2000.

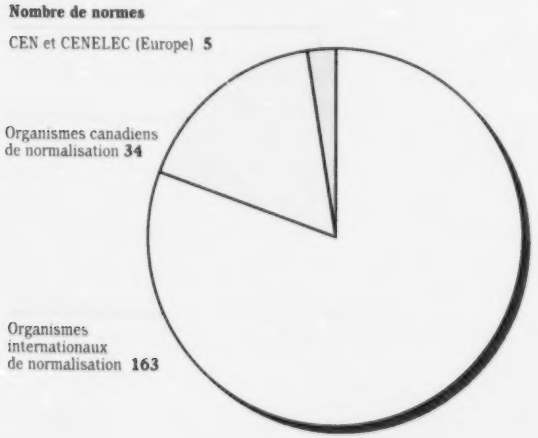
Les normes nationales prennent elles-mêmes une couleur internationale. La création du territoire du Nunavut, en avril 1999, a nécessité l'établissement d'un code d'identification normalisé, pour sa reconnaissance au sein des divers ministères et sociétés d'État. Même si ce nouveau code territorial est surtout destiné à des utilisateurs canadiens, son choix a aussi des répercussions sur le plan international. Le CCN a donc recommandé qu'il soit conforme à la norme ISO relative aux codes représentant les noms de pays et leurs subdivisions. En mai 1999, le CCN a convoqué une réunion des parties intéressées, qui se sont entendues sur le code « NU ». On en a ensuite avisé l'organisme international chargé de répertorier les codes des différents pays.

Le Canada harmonise de plus en plus ses normes avec les normes étrangères et internationales, donnant ainsi à l'industrie canadienne l'occasion de mettre au point des produits qui perceront les marchés mondiaux. Des 202 Normes nationales du Canada approuvées par le CCN au cours du dernier exercice, 168 sont identiques à des normes régionales ou internationales ou s'en inspirent.

De même, le Canada harmonise de plus en plus ses travaux en matière de normes nationales,

Normes nationales aux couleurs internationales

L'harmonisation des normes canadiennes avec les normes internationales aide les fabricants canadiens à vendre leurs produits sur le marché mondial et augmente la variété de produits offerts aux consommateurs canadiens. Des 202 Normes nationales du Canada approuvées par le CCN au cours du dernier exercice, 168 (83%) sont identiques à des normes régionales ou internationales ou s'en inspirent.



régionales et internationales. Au cours de l'exercice, le Comité national du Canada de la CEI et CSA International ont établi un plan d'intégration des comités qui élaborent les normes canadiennes dans le domaine de l'électricité à ceux qui représentent le Canada auprès de la CEI. Nous entendons débuter cette intégration en 2000-2001.

La plupart des travaux d'élaboration et d'application des normes nationales effectués au cours de l'année avaient implicitement comme objectif l'accès aux marchés étrangers. Les produits biologiques cultivés et exportés par des Canadiens auront plus de chances d'être reconnus conformes aux règlements de l'Union européenne, par exemple, si le Canada adopte à cet égard une Norme nationale qui comporte une définition compatible d'« agriculture biologique ». Les termes de la Norme nationale qui porte sur la protection des renseignements personnels constituent une partie importante du texte d'un projet de loi fédéral à cet égard (projet de loi C-6, adopté par la Chambre des communes, et à l'étude devant le Sénat au moment d'aller sous presse). Ces nouvelles dispositions législatives favoriseront les entreprises canadiennes qui voudront offrir leurs services dans les pays ayant adopté des dispositions similaires pour protéger la vie privée de leurs ressortissants.

La Stratégie canadienne de normalisation, qui a été dévoilée en fin d'exercice, influera énormément sur la direction que prendront désormais les travaux de normalisation, tant sur le plan international que national. La Stratégie souligne la grande importance que revêtent les normes internationales pour le Canada, et réclame que nous concentrions nos efforts en ce sens, en procédant par ordre de priorité. Elle prône l'élaboration de mécanismes servant à guider les activités de normalisation dans les nouveaux domaines sociaux et économiques, à améliorer la réceptivité et la participation aux travaux de normalisation, et à favoriser à cet égard l'émergence de nouveaux partenariats.

Leader mondial

Le Canada joue un rôle de premier plan en matière de normalisation internationale. En effet, des Canadiens occupent des sièges importants au sein de plus de 100 sous-comités et groupes de travail de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), de la Commission électrotechnique (CEI) et de leur comité technique mixte sur les technologies de l'information ((ISO/CEI) JTC1). Ce sont également des Canadiens qui occupent les sièges de présidents et de secrétaires des comités techniques énumérés dans le tableau qui suit.

Comme ce tableau l'indique, le Canada concentre ses efforts de leadership dans des domaines connexes à ses secteurs d'activités prioritaires, notamment les ressources naturelles, ISO 9000 et 14000, et les nouvelles technologies.

Comité technique	Siège de président	Siège de secrétaire
ISO		
Papier, cartons et pâtes (TC 6)	•	•
Art dentaire (TC 106)	•	
Nickel et alliages de nickel (TC 155)	•	•
Structures en bois (TC 165)	•	•
Management et assurance de la qualité (TC 176)	•	•
Pièges pour animaux (mammifères) (TC 191)	•	•
Technologies de l'hydrogène (TC 197)	•	•
Management environnemental (TC 207)	•	•
Produits géosynthétiques (TC 221)	•	
CEI		
Turbines hydrauliques (CE 4)	•	•
Conducteurs pour lignes électriques aériennes(CE 7)	•	
Techniques des essais à haute tension (CE 42)		•
Travaux sous tension (CE 78)		•
Essais relatifs aux risques du feu (CE 89)		•
Systèmes d'isolation électrique (CE 98)	•	
Technologies des piles à combustible (CE 105)		•
Instrumentation d'essai et méthodes pour mesurer les champs électriques et magnétiques associés à l'exposition du corps humain (CE 106)		•

L'évaluation de la conformité

Gagner la confiance, au Canada comme à l'étranger

La confiance — qui s'établit entre l'acheteur et le vendeur — est l'un des éléments clés du marché. Cette confiance est particulièrement importante au sein d'un marché mondial dans lequel les parties concernées peuvent se trouver à des milliers de kilomètres les unes des autres et où l'impact d'une vente ne touche pas uniquement deux individus mais peut atteindre un plus grand nombre de personnes.

Les normes internationales contribuent à assurer cette confiance — à garantir que les composantes s'harmonisent entre elles, qu'un produit ne causera pas de préjudice à son utilisateur, que le fabricant pourra gérer efficacement l'incidence de ses activités sur l'environnement ou qu'un service sera de qualité constante. En vérifiant d'une manière indépendante si les biens, les services ou les systèmes sont conformes à ces normes, l'évaluation de la conformité par des tiers inspire davantage confiance. La vérification des compétences des organismes qui offrent des services d'évaluation dans le cadre des programmes d'accréditation, tels ceux fournis par le Conseil canadien des normes (CCN), incite encore plus à la confiance.

Le CCN offre, en effet, des programmes d'accréditation des organismes participant aux activités d'essai, d'étalonnage, de certification, d'enregistrement des systèmes de management de la qualité ISO 9000 et de management environnemental ISO 14000, à la formation et à la certification des auditeurs. À la fin de 1999-2000, le CCN avait accrédité quelque 287 organismes de ce type.

De tous ces programmes, le plus important, le programme d'accréditation des laboratoires, comptait en son sein, à la fin de 1999-2000, 243 installations accréditées.

Le programme d'accréditation des laboratoires du CCN s'attaque aux priorités commerciales et aux préoccupations sociales du Canada en accordant son accréditation dans divers domaines de spécialité de programme. Plusieurs laboratoires se sont fait accréditer pour la première fois cette année, en particulier dans les domaines de spécialité suivants :

- **l'analyse judiciaire,** qui couvre des domaines des sciences judiciaires comme l'analyse de l'ADN, la toxicologie, l'analyse chimique et l'analyse des traces, ainsi que les documents contestés, les armes à feu et l'évaluation des marques d'outils;
- **l'évaluation et l'essai de la sécurité des technologies de l'information,** qui comprennent le matériel et les logiciels de sécurité;
- **la reconnaissance des Bonnes pratiques de laboratoire (BPL)** en fonction des lignes directrices de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE);
- **l'évaluation et l'élaboration de méthodes d'essai de recherche,** qui couvrent l'élaboration de méthodes d'essais spéciales.

Le CCN a entrepris divers projets visant à faire de son programme d'accréditation des laboratoires un programme plus efficace et mieux adapté aux besoins des clients. Au cours de l'exercice financier, une centaine de personnes ont reçu une formation d'évaluateurs techniques. C'est ainsi que nous disposons d'un plus grand nombre d'experts dans ce domaine, ce qui permet de réduire le temps d'attente des laboratoires candidats.

On a continué à s'efforcer d'équilibrer le coût de la prestation des services et les frais demandés aux

clients, la récupération de coûts directs et indirects ayant atteint approximativement 80 % durant l'exercice. Au cours du prochain exercice, on devrait réussir, dans ce programme, à réaliser le recouvrement intégral des coûts.

L'un des avantages majeurs de l'accréditation est que les résultats d'essais des laboratoires qui l'ont obtenue jouissent d'une reconnaissance internationale. Elle permet ainsi tant aux laboratoires qu'à leurs clients d'offrir des biens et services à une clientèle mondiale. En 1999-2000, le Conseil canadien des normes a pris diverses mesures destinées à faire davantage accepter, au cours des années à venir, les résultats des laboratoires canadiens.

L'une de ces mesures visait l'adoption comme base du programme, en remplacement du Guide 25 ISO/CEI, de la norme internationale ISO/IEC 17025 sur l'accréditation des laboratoires. Le CCN a modifié la fréquence du cycle de réévaluation, qui passe d'un cycle de quatre ans à un cycle de deux ans. Avec l'augmentation de cette fréquence, une fréquence conforme aux exigences internationales, les résultats d'essais inspirent davantage confiance. Enfin, le CCN deviendra bientôt signataire d'un accord de reconnaissance mutuelle (ARM) élaboré par l'Asie Pacific Laboratory Accreditation Co-operation (APLAC), accord qui facilitera au Canada l'accès de ce marché en pleine croissance.

Importante est aussi la reconnaissance internationale des programmes d'accréditation du CCN de la série de normes ISO 9000 de systèmes de management de la qualité (SMQ) et de la série de normes ISO 14000 de systèmes de management environnemental (SME).

Au cours de l'exercice, le CCN a accrédité les premiers organismes de certification des auditeurs de SME dans le cadre de son programme. À la fin de l'exercice, il évaluait la première demande d'accréditation des organismes de certification des auditeurs de SMQ.

Diverses industries ont mis au point des applications des normes ISO 9000 et ISO 14000 spécifiques à certains secteurs. Ces applications reposent généralement sur les normes ISO et comportent des exigences complémentaires qui répondent aux besoins d'une industrie donnée. Le CCN participe à plusieurs de ces projets sectoriels pour que ses organismes registraires accrédités soient en mesure d'offrir à leurs clients l'ensemble des services d'enregistrement.

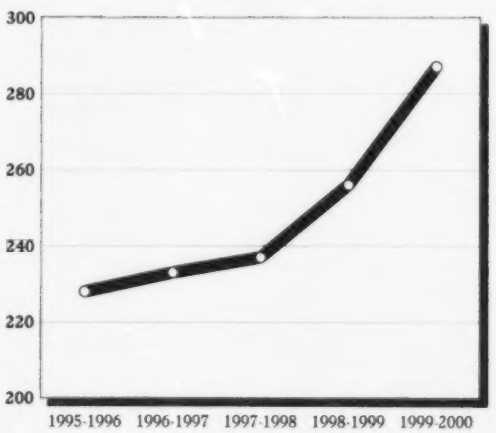
Au cours de l'exercice 1999-2000, le CCN a pris part à un programme pilote visant à accréditer des registraires de SMQ pour qu'ils puissent obtenir l'enregistrement selon TL 9000, une application d'ISO 9000 particulière à certains secteurs et élaborée par l'industrie des télécommunications. À la fin de l'exercice, le CCN avait accrédité un organisme registraire de SMQ conformément à ce programme.

Le CCN a également travaillé en collaboration avec Santé Canada pour achever d'étendre son programme d'accréditation ISO 9000 permettant aux fabricants d'appareils médicaux de se conformer

Une ressource qui croît en nombre

Un nombre croissant d'organismes d'évaluation de la conformité accrédités par le Conseil canadien des normes permet à l'industrie canadienne de prouver aux clients et aux organismes de réglementation du Canada et du monde entier, sa conformité aux normes.

Organismes accrédités à la fin de l'exercice



aux nouveaux règlements fédéraux. Selon ces règlements, certains appareils devront être produits selon un système de management de la qualité ISO 13485 ou ISO 13488, deux normes orientant d'une manière précise l'application d'ISO 9000 à cette industrie.

Pour ce qui est de l'environnement, le CCN a lancé une nouvelle initiative en matière d'accréditation visant à contribuer à la gestion durable des forêts (GDF). Dans le cadre de ce projet, il accréditera les organismes registraires de SME pour l'enregistrement des entreprises forestières qui respectent la Norme nationale du Canada de CSA International en matière d'aménagement forestier. La norme décrit les exigences relatives à un système de GDF de type ISO 14000.

Le rôle du CCN en matière d'accréditation des organismes de certification des produits a, au cours de l'année 1999-2000, attiré l'attention des médias. Selon une émission d'affaires publiques télédiffusée à l'échelle du pays, on aurait constaté que parmi 11 détecteurs de fumée testés, certains d'entre eux n'étaient pas conformes aux exigences de la Norme nationale du Canada applicable. Les nouveaux essais réalisés par la suite, en présence de représentants de Santé Canada, du CCN et de diverses autorités en matière de santé et de prévention des incendies, ont conclu qu'un échantillon représentatif de détecteurs de fumée répondait bel et bien aux exigences de la norme. L'incident a permis de reconfirmer l'efficacité du Système national de normes dans son rôle de protection de la santé et de la sécurité au Canada et de sensibilisation du système aux besoins du public.

Les [illegible] intergouvernementales et le commerce

Aider les gouvernements et les exportateurs à tirer le meilleur parti des normes

Les systèmes de normes et d'évaluation de la conformité deviennent des éléments de plus en plus importants dans le cadre d'initiatives gouvernementales dans des domaines comme le commerce et la réglementation. Les ententes commerciales aux échelons mondial, régional et binational comprennent maintenant systématiquement des dispositions visant l'harmonisation et la reconnaissance mutuelle des normes et des procédés d'évaluation de la conformité. Les projets de réforme réglementaire incorporent souvent des normes comme solution de remplacement aux processus de réglementation et de mise en œuvre.

Pour traiter d'une manière coordonnée et exhaustive ces préoccupations de plus en plus marquées, le CCN a créé au cours de l'AF 1999-2000 une nouvelle direction du Commerce et des affaires intergouvernementales. Cette dernière s'occupe des enjeux que représentent les normes liées au commerce et aux affaires intergouvernementales, à l'information et à la recherche, ainsi qu'aux politiques. Elle travaille, en outre, en étroite collaboration avec Industrie Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à l'élaboration de positions coordonnées sur les questions associées aux normes dans les initiatives commerciales.

Les normes favorisent le commerce international puisqu'elles offrent aux partenaires commerciaux les outils nécessaires pour régler leurs différends liés à la sécurité de leurs produits. Les normes fournissent, par exemple, la base des accords de reconnaissance mutuelle (ARM), aux termes desquels les zones de responsabilités participantes s'entendent pour accepter les résultats des essais ou des procédés de certification réalisés par des organismes d'évaluation de la conformité étrangers reconnus.

En 1999-2000, le CCN a entrepris la mise en œuvre de l'annexe relative à la sécurité électricité d'un ARM conclu entre le Canada et l'Union européenne. Le Canada a également signé un accord semblable avec la Suisse et en signera un autre avec l'European Fair Trade Association (EFTA) au début de l'an 2000.

Le CCN a aidé les organismes d'évaluation de la conformité du Canada à répondre aux exigences de sécurité électricité de tous ces ARM. Il l'a fait, entre autres, en présidant des comités de mise en œuvre, en tenant des séminaires d'information, en collaborant avec des organismes de réglementation et en interprétant et en clarifiant des accords.

En plus de prendre part à la mise en œuvre d'accords intergouvernementaux, le Conseil canadien des normes participe directement à la négociation d'accords avec des organismes étrangers d'accréditation. Par exemple, en 1999-2000, le Conseil canadien des normes a envisagé de négocier un ARM avec l'European Cooperation for Accreditation (EA).

Le Conseil canadien des normes joue aussi un rôle prépondérant dans divers forums qui ont établi ce genre d'accord ou sont sur le point de le faire. Ce sont, entre autres, l'International Accreditation Forum (IAF), la Coopération internationale sur l'agrément des laboratoires d'essais (CIALE), la Pacific Accreditation Cooperation (PAC), l'Asia Pacific Laboratory Accreditation Cooperation (APLAC), la Coopération d'étalonnage

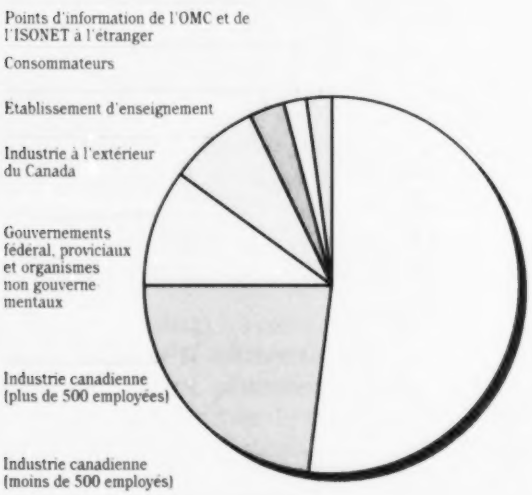
nord-américaine (CENA) et l'International Auditor Training and Certification Association (IATCA).

Outre le fait d'être membre de ces organismes, le CCN y jouit d'une certaine influence dans son rôle de leader et d'animateur. En juillet 1999, il a tenu à Vancouver une assemblée plénière de la PAC, dont le vice-président est membre du personnel du CCN.

Le but ultime de ces accords est l'élaboration d'un système unique d'évaluation de la conformité reconnu dans le monde entier, habituellement décrit comme «une norme, un essai, une marque ». Un tel système est déjà en vigueur dans une industrie sous la forme du système IECEx, système de certification international pour l'équipement électrique, en vue de son utilisation dans les atmosphères explosives. Le vice-président d'IECEx est canadien, ce qui fait du Canada, par l'entremise du CCN, à la fois un participant et un leader de ce système.

De l'information, s'il vous plaît

L'industrie canadienne est le plus important utilisateur du Service d'information et de recherche du Conseil canadien des normes. Les trois quarts des demandes de renseignements et de recherche reçues en 1999-2000 provenaient, en effet, de ce secteur



Dans un autre exemple de leadership international, le CCN a organisé un atelier international sur la protection des renseignements personnels dans le cadre de la XXI[e] assemblée internationale annuelle des commissaires de la protection des données et de la vie privée, qui s'est déroulée à Hong Kong en septembre 1999. L'atelier visait à examiner la possibilité d'avoir recours à une norme internationale visant l'utilisation et la protection des renseignements personnels et les répercussions d'une telle norme. On s'attend à ce que la majeure partie des travaux dans ce domaine se fassent dorénavant en Europe, où le Comité européen de normalisation (CEN) recherche une norme permettant de faciliter la mise en œuvre d'une directive européenne sur la protection des renseignements personnels. Grâce au travail énergique du CCN dans ce domaine, tous les organismes membres de l'ISO sont maintenant prêts à participer aux travaux du CEN.

Le CCN joue également un rôle plus actif au sein du Comité de l'ISO pour les questions relatives aux pays en développement (ISO/DEVCO). En appuyant la participation des pays en développement aux activités de normalisation internationale, le Canada aidera ces derniers à remplir leurs obligations en matière de commerce international et à établir des relations à long terme qui permettront de créer de nouveaux marchés pour les exportations canadiennes.

Pour tirer parti de ces améliorations et d'autres encore en matière de normes relatives au commerce international, les exportateurs canadiens doivent avoir accès à l'information sur les normes internationales et les sytèmes d'évaluation de la conformité. Le CCN offre tout cela grâce à son Service d'information et de recherche et à son Point d'information OMC/ALENA

Le Service d'information et de recherche abrite le centre de consultation le plus complet du Canada en matière de normes. Il est en voie de délaisser sa collection papier pour une collection électronique qui assurera un accès plus rapide et plus facile et offrira une information plus à jour. Près de 40 % de la collection a été transférée sur format électronique au cours de l'exercice.

Les clients du Service prennent une direction semblable. Le nombre de demandes reçues par voie électronique (courrier électronique ou messages transmis à partir du site Web du CCN) a, au cours de l'année 1999-2000, augmenté de 78 % par rapport à l'exercice précédent.

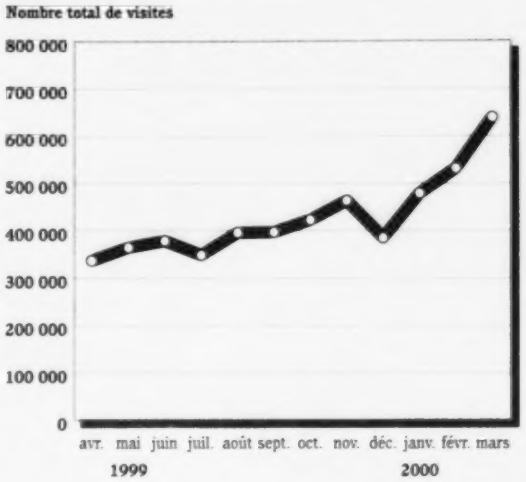
Le site Web même est devenu pour les Canadiens une importante source de renseignements sur les normes. Son utilisation a presque doublé au cours de l'exercice, et à la fin de l'exercice, le nombre de visites (demandes de dossiers) par mois dépassait le demi-million. La refonte du site Web, commencée à la fin de l'exercice, est censée faire de ce dernier un site plus facile à utiliser et plus attrayant.

Internet est devenu une composante importante d'un autre service d'information, le Point d'information OMC/ALENA. Au moyen de son service *Export Alerte!*, le Point d'information transmet automatiquement des avis par courrier électronique aux abonnés, chaque fois que des gouvernements étrangers proposent des modifications à leurs exigences techniques. Depuis son lancement en février 1999, *Export Alerte!* compte plus de 700 abonnés. On a noté depuis une augmentation importante du nombre de demandes de précisions sur les modifications proposées. Plus de 900 demandes de ce type ont été reçues en 1999-2000, soit le triple du chiffre obtenu pour l'exercice précédent.

On envisage d'offrir des services *Alerte!* semblables dans d'autres domaines.

Un site à visiter

Le nombre de visites (demandes de dossiers) par mois du site Web du Conseil canadien des normes (http://www.ccn.ca) a presque doublé en 1999-2000.



L'évaluation de notre performance

Rapport sur le plan stratégique

« Voués à l'excellence et au but fixé le Canada d'améliorer la compétitivité et le mieux-être social, nous assurerons le leadership en matière de normalisation nationale et internationale par des relations efficaces, notre action stratégique et la prestation d'un service de qualité. »

Au tout début de l'exercice 2000-2001, le Conseil canadien des normes (CCN) était presque arrivé à l'achèvement d'un cycle de planification ambitieux de son Plan stratégique 1998-2001 (consultable dans le site Web du CCN à l'adresse http://www.ccn.ca). Voici un bref résumé des progrès réalisés en fonction des objectifs précis énoncés dans le plan.

Voués à l'excellence

Tel qu'indiqué ci-dessous, le CCN a établi **des indicateurs et des objectifs d'excellence** dans des domaines comme les relations avec la clientèle, les ressources humaines, les objectifs financiers, l'efficacité des médias et la participation internationale. Les rapports de performance seront présentés deux fois par an.

Assurer le leadership en matière de normalisation

Le CCN a lancé, le 29 mars 2000, la **Stratégie canadienne de normalisation** et ses Propositions de mise en œuvre. Ce document est un plan d'orientation des mesures et des priorités des gouvernements, de l'industrie et des clients du Canada en matière de normalisation censée améliorer la compétitivité du Canada et favoriser le mieux-être social et économique du pays au sein de l'économie mondiale.

Le Comité consultatif des provinces et territoires (CCPT) a favorisé **la collaboration entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux en matière de normalisation.** Le CCN a aussi participé aux activités du comité interministériel fédéral des normes et à celles du Bureau du portefeuille de l'industrie, puis a renouvelé l'engagement pris d'établir des relations solides avec Industrie Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

En 1999-2000, le CCN a mené une recherche importante sur les **modes de financement possibles pour les travaux de normalisation internationale** et y donnera suite, au cours du prochain exercice, en consultant les intéressés. Il a commencé, avec le soutien du CCPT, à examiner d'un point de vue stratégique les **forums internationaux et régionaux et les accords de reconnaissance mutuelle (ARM)**.

Relations efficaces

On a procédé, au cours de l'exercice 1999-2000, à un examen majeur de la structure des Comités consultatifs du CCN avec comme principaux objectifs de **déterminer les besoins et la participation des organismes non gouvernementaux (ONG), de l'industrie et du gouvernement.** On continuera ce qui a été amorcé, et ce, en mettant l'accent sur la participation sectorielle à la direction du Système national de normes (SNN) du CCN.

Comme les participants de l'industrie, du gouvernement et des ONG forment le cœur du SNN, le CCN a établi un programme approfondi de soutien visant à **déterminer le taux de satisfaction des participants et à établir des objectifs annuels en vue de leur amélioration.**

Au sein du CCN, il faut, pour disposer de ressources humaines solides, se donner **un plan d'action conçu en fonction des résultats de sondages périodiques** réalisés auprès des employés et faire bien fonctionner le Comité des relations avec le personnel.

Action stratégique

Le CCN a établi un processus d'**examen annuel des activités et du Plan stratégique** et continue de prendre des mesures pour savoir quelles ressources allouer pour atteindre les objectifs du Plan

stratégique. La situation fiscale a changé au cours de l'AF 1999-2000 avec la fin du Programme des initiatives en matière de normes.

L'aptitude du CCN à reconnaître les grands enjeux et défis qui se présentent à lui et à agir d'une façon stratégique et créative s'est améliorée au cours de l'AF 1999-2000 grâce à l'établissement de la direction du Commerce et des Affaires intergouvernementales, qui s'occupera des défis du domaine de la politique stratégique.

Le rôle du CCN comme source d'information du SNN continue de s'améliorer grâce à l'élaboration du Service canadien d'information sur les normes (SCIN) rendu accessible dans Internet à l'adresse http://www.ccn.ca.

La réorganisation et l'examen de la participation internationale sont des facteurs qui ont permis de **déterminer les données et les niveaux de participation appropriés des comités stratégiques**. Le **plan d'identification, d'orientation et de reconnaissance**, comme il est mentionné plus haut, a été mis en place pour appuyer cette participation.

La position de leader du Conseil en matière de normalisation au Canada a été raffermie par le lancement de la Stratégie canadienne de normalisation. Ce rôle est devenu plus important grâce à l'élaboration de plans significatifs conçus pour mettre en œuvre un système de collecte, d'analyse et de diffusion d'information en passant principalement par le Web et à travers **l'évaluation susmentionnée de l'efficacité des Comités consultatifs du Conseil**.

Qualité du service

Le Conseil canadien des normes continue d'évaluer son rendement global en mesurant la **satisfaction de la clientèle** et en ayant recours aux sondages; en 1999-2000, il a presque franchi l'étape le menant à la reconnaissance et à l'enregistrement ISO 9001.

En 1999-2000, le CCN a entamé la mise en œuvre de nouveaux systèmes de planification et d'évaluation du rendement des individus, des fonctions, des Comités consultatifs et du Conseil.

Tel que nous l'avons mentionné plus haut, le CCN a opté pour l'élaboration d'un programme d'encouragement et d'évaluation des **ressources humaines**. Ce système sera associé à la nouvelle méthode d'élaboration du **Plan d'entreprise**, utilisée aux échelons divisionnel et fonctionnel pour fusionner les cycles de planification avec les évaluations de rendement de fin d'exercice. De la même façon, les **Comités consultatifs** du Conseil ont commencé, au cours de l'exercice 1999-2000, à soumettre au Conseil lui-même les plans d'activités qu'ils onts établis, et ce, pour fixer des objectifs et faciliter l'évaluation du rendement.

Au cours de l'AF 1999-2000, le CCN a établi six indicateurs importants de rendement couvrant les grands secteurs de fonctionnement. En considérant que nous allons progressivement raffiner ces derniers, voici quel était l'état d'avancement semestriel (données de fin d'exercice non disponibles au moment de la publication) :

- **Taux de satisfaction de la clientèle**, pour un objectif de 3,25 sur une échelle de 1 à 5, reporté jusqu'à la réalisation d'un nouveau sondage auprès de la clientèle;
- **Réaction de la clientèle et efficacité des médias** — Selon l'évaluation des demandes de la page du site Web, le nombre de contacts avec la clientèle et les médias a dépassé les objectifs de plus de 35 %.
- **La stabilité du personnel,** mesurée en tant que taux de roulement et vacance d'un poste, a satisfait aux objectifs visés ou dépassé ces objectifs et excédé de 50 % la vacance de poste.
- **La participation du Canada** aux activités des comités d'élaboration de normes internationales, évaluée en comptant le nombre total de membres, de délégués et de sous-comités présidés par des Canadiens, correspondait aux objectifs visés ou dépassait ces objectifs.
- Dans le cadre de **l'accréditation des organismes registraires de SMQ**, les objectifs visés étaient conformes aux normes nationales et internationales ainsi qu'aux niveaux d'activité de surveillance. Ces objectifs ont été atteints.
- Les objectifs visés pour les programmes des **organismes de certification et d'essais** reposaient sur des objectifs de recettes (20 % de moins par rapport à l'objectif, à la mi-exercice) et sur la date de l'accréditation (correspond aux objectifs visés).

La structure

Le Conseil canadien des normes est une société d'État qui relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie.

Notre mission

En vue de faire progresser l'économie nationale, de contribuer au développement durable, d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être des travailleurs et du public, d'aider et de protéger les consommateurs, de faciliter le commerce intérieur et extérieur, et de développer la coopération internationale en matière de normalisation, le Conseil a pour mission d'encourager une normalisation efficiente et efficace au Canada lorsque celle-ci ne fait l'objet d'aucune mesure législative, et notamment :

a) d'encourager les Canadiens à participer aux activités relatives à la normalisation volontaire;
b) d'encourager la coopération entre les secteurs privé et public en matière de normalisation volontaire;
c) de coordonner les efforts des personnes et organismes s'occupant du Système national de normes, et de voir à la bonne marche de leurs activités;
d) d'encourager, dans le cadre d'activités relatives à la normalisation, la qualité, la performance et l'innovation technologique en ce qui touche les produits et les services canadiens;
e) d'élaborer des stratégies et de définir des objectifs à long terme en matière de normalisation.

Loi sur le Conseil canadien des normes (1996, c. 24)

Le Conseil

Le Conseil d'administration de l'organisme comprend un président, un vice-président, un membre du gouvernement fédéral et un du Comité consultatif des organismes d'élaboration de normes du Conseil (CCOEN), deux membres du Comité consultatif des provinces et territoires (CCPT) et neuf du secteur privé, dont des organismes non gouvernementaux (ONG). Le CCPT et le CCOEN sont tous deux prévus par la *Loi sur le Conseil canadien des normes*. D'autres comités consultatifs ont été créés par le Conseil pour l'aider sur des questions telles que l'élaboration de normes, l'évaluation de la conformité, le commerce, les consommateurs et l'intérêt public.

Membres du Conseil, 1999-2000

■ *Présidente :* **Linda Lusby,** professeure agrégée en sciences de l'environnement, Acadia University
■ *Vice-président :* **Hugh Krentz,** président, Institut canadien de la construction en acier
(nommé en mars 2000)

Membres :

■ **Alan Downe** *Président, Comité consultatif des provinces et territoires,* Directeur général, Regulatory Reform Secretariat, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
■ **Philippe Fontaine** *Vice-président, Comité consultatif des provinces et territoires*
■ **Hans Konow** Président et chef de la direction, Association canadienne de l'électricité
■ **Phil Saunders** Vice-président, Relations commerciales, Nortel Networks
■ **Irene Seiferling** Présidente sortante, Association des consommateurs du Canada
■ **Andrei Sulzenko** Sous-ministre adjoint, Politique industrielle et scientifique, Industrie Canada
■ **Stephen Van Houten** Vice-président exécutif, Toronto Real Estate Board

Le mandat des membres du Conseil suivants a pris fin en 1999-2000 :
■ **André Fleury** Représentant international, Fraternité internationale des chaudronniers
■ **Lise Lachapelle** Présidente et chef de la direction, Association canadienne des pâtes et papiers
■ **Marcia Schaefer** Présidente, ARIIS Image & Information Systems Inc.
■ **Heather Shannon** Vice-présidente, McLean Budden
■ **John Kean** Conseiller spécial, CSA International

Les nouveaux membres suivants ont été nommés au Conseil en 1999-2000 :

- **Jacques Girard** Directeur de la normalisation et de la certification, Bureau de normalisation du Québec (BNQ)
- **Suzanne Morin** Avocate principale, loi de nature réglementaire, Bell Canada
- **James Reichert** Président et chef de la direction, Science Council of British Columbia
- **Céline Trépanier** Présidente, Export Concept
- **Caroline Vallée** Gestionnaire, Amélioration du rendement, KPMG Management Consulting
- **Yuen Pau Woo** Vice-président à la recherche et économiste en chef, Fondation Asie Pacifique du Canada

Personnel

Les stratégies et les politiques établies par le Conseil sont mises en œuvre par un effectif d'environ 70 employés, installés à la direction générale d'Ottawa. Le personnel est regroupé en directions et en divisions dotées de responsabilités de programme précises, comme l'illustre l'organigramme ci-dessous.

Directeurs du personnel

- **Peter Clark** Directeur général
- **Kevin McKinley** Directeur, Normes
- **Elva Nilsen** Directrice, Commerce et Affaires intergouvernementales
- **Rick Parsons** Trésorier et directeur, Administration
- **Jack Perrow** Directeur, Normes (retraité depuis septembre 1999)
- **Andrew Shepherd** Secrétaire général et directeur des services intégrés (par intérim)
- **Sandra Watson** Secrétaire générale et directrice des services intégrés
- **Don Wilson** Directeur, Évaluation de la conformité

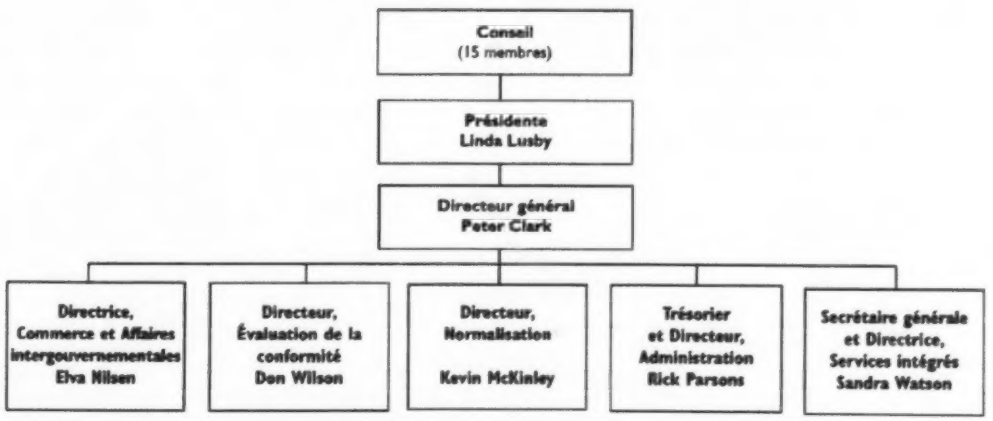
Énoncé de régie de la société

En 1999-2000, le Conseil a, avec la participation du Comité de régie de la société, orienté la restructuration des Comités consultatifs du CCN. De nouveaux mandats, paramètres et matrices de composantes équilibrées ont été créés pour permettre aux comités d'orienter le Conseil d'une façon opportune et approfondie au sujet de tous les enjeux pertinents. L'efficacité de la nouvelle structure sera examinée au cours du prochain exercice.

Dans le cadre de ses responsabilités officielles de gérant, le Conseil a participé à une séance de formation et de consultation sur la régie de la société parrainée par Le Conference Board of Canada. Il a également présenté une réponse officielle à l'Examen spécial du vérificateur général à cet égard.

Entre autres domaines de préoccupation figurent les responsabilités et fonctions du président et du directeur général, les politiques en matière de communications de la société et la démarche relative à l'évaluation du rendement du personnel.

Conseil canadien des normes



Rapport sur la responsabilité

L'honorable John Manley, c.p., député
Ministre de l'Industrie

Monsieur le Ministre,

Les états financiers en annexe et tous les renseignements que contient le Rapport annuel relèvent de la responsabilité du Conseil et de ses cadres. Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus qui conviennent aux activités du Conseil. Les renseignements non financiers figurant dans le Rapport annuel ont été choisis en fonction de leur pertinence par rapport aux objectifs du Conseil.

Le Conseil a un système de méthodes et procédés de contrôle financier et de gestion permettant de donner l'assurance raisonnable que les opérations du Conseil sont dûment autorisées, que les biens sont protégés et que les registres financiers sont tenus de façon appropriée dans le but de produire des états financiers fiables. Ces méthodes et procédés de contrôle permettent aussi de donner l'assurance raisonnable que les opérations sont effectuées conformément aux objectifs du Conseil et dans les limites de son mandat tel qu'il est formulé dans la Loi sur le Conseil canadien des normes.

Le vérificateur général effectue une fois l'an un examen objectif et autonome des registres financiers afin d'établir que les états financiers font rapport fidèlement des résultats de l'exploitation et de la situation financière du Conseil conformément aux principes comptables généralement reconnus.

Le Conseil, par le truchement de son Comité de vérification, est chargé d'examiner les méthodes utilisées par la direction à l'égard des finances et des rapports afin de s'assurer que la direction s'acquitte de façon appropriée de ses responsabilités. Le Comité de vérification, composé uniquement de membres du Conseil, rencontre la direction et le vérificateur général pour examiner les états financiers annuels et fait rapport au Conseil.

La présidente,

Linda Lusby
Le 5 mai 2000

Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Industrie

J'ai vérifié le bilan du Conseil canadien des normes au 31 mars 2000 et les états des résultats et de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2000 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations du Conseil dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur le Conseil canadien des normes* et aux règlements administratifs du Conseil.

Pour le vérificateur général du Canada,

Richard Flageole, FCA,
vérificateur général adjoint
Ottawa, Canada
le 5 mai 2000

BILAN

	au 31 mars 2000	1999
ACTIF		
À court terme		
Encaisse	**719 673 $**	569 941 $
Débiteurs :		
Ministères et organismes du gouvernement fédéral	**1 036 173**	573 597
Autres	**1 071 647**	1 276 385
Crédit parlementaire à recevoir	**47 000**	54 000
Frais payés d'avance	**327 259**	359 567
	3 201 752	2 833 490
Immobilisations (note 3)	**613 165**	828 756
	3 814 917 $	3 662 246 $
PASSIF		
À court terme		
Créditeurs et charges à payer	**916 439 $**	649 543 $
Droits des employés à payer	**74 605**	96 340
Cotisations d'accréditation reportées	**573 085**	467 596
	1 564 129	1 213 479
À long terme		
Produits reportés liés aux immobilisations (note 4)	**314 405**	529 026
Financement public reporté (note 5)	**298 760**	299 730
	2 177 294	2 042 235
AVOIR DU CANADA		
Avoir du Canada	**1 637 623**	1 620 011
	3 814 917 $	3 662 246 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers

Approuvé par le Conseil :

La présidente,

Linda A. Lusby

Le directeur général,

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'AVOIR DU CANADA

	pour l'exercice terminé le 31 mars	
	2000	1999
Produits		
Cotisations d'accréditation	**2 751 778 $**	2 337 497 $
Financement du Programme des initiatives en matière de normes	**1 449 335**	635 902
Redevances provenant de la vente de normes (note 7)	**530 107**	533 060
Point d'information de l'OMC/ALENA	**304 027**	296 864
Autres	**121 956**	107 319
	5 157 203	3 910 642
Charges		
Traitements et indemnités	**3 737 445**	3 949 943
Services professionnels et spéciaux	**1 843 372**	954 148
Déplacements	**1 380 879**	839 781
Cotisations versées à titre de membre à des organismes internationaux	**1 062 170**	1 203 341
Locaux	**828 911**	764 491
Publications et impression	**457 278**	313 284
Amortissement des immobilisations	**412 667**	360 460
Télécommunications et affranchissement	**191 071**	243 873
Réunions	**135 108**	74 962
Fournitures de bureau	**101 945**	80 466
Relations publiques	**87 630**	83 711
Location de matériel de bureau	**48 111**	50 675
Autres	**183 974**	141 482
	10 470 561	9 060 617
Perte nette avant le financement public	**(5 313 358)**	(5 149 975)
Financement public		
Crédit parlementaire pour les charges d'exploitation	**5 132 924**	4 938 161
Amortissement du financement public reporté	**198 046**	169 073
	5 330 970	5 107 234
Bénéfice net (perte nette)	**17 612**	(42 741)
Avoir du Canada au début de l'exercice	**1 620 011**	1 662 752
Avoir du Canada à la fin de l'exercice	**1 637 623 $**	1 620 011 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

	pour l'exercice terminé le 31 mars	
	2000	1999
Activités d'exploitation		
Bénéfice net (perte nette)	**17 612 $**	(42 741) $
Régularisation pour des éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations	**412 667**	360 460
Amortissement des produits reportés liés aux immobilisations	**(214 621)**	(191 387)
Amortissement du financement public reporté	**(198 046)**	(169 073)
	17 612	(42 741)
Variations du passif et de l'actif à court terme autres que l'encaisse	**132 120**	(146 971)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	**149 732**	(189 712)
Activités d'investissement		
Achat d'immobilisations	**(197 076)**	(236 832)
Activités de financement		
Financement pour l'achat d'immobilisations		
Crédit parlementaire	**197 076**	65 839
Programme des initiatives en matière de normes	**—**	170 993
	197 076	236 832
Augmentation (diminution) de l'encaisse au cours de l'exercice	**149 732**	(189 712)
Encaisse au début de l'exercice	**569 941**	759 653
Encaisse à la fin de l'exercice	**719 673 $**	569 941 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers

Notes aux états financiers du 31 mars 2000

1. POUVOIRS, OBJECTIFS ET PROGRAMMES

Le Conseil canadien des normes a été constitué par le Parlement en 1970 en tant que société en vertu de la *Loi sur le Conseil canadien des normes* (révisée en 1996); il est responsable de la coordination des activités de normalisation volontaire du Canada. Le Conseil est une société d'État nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques.*

Le Conseil a pour mission d'encourager la normalisation volontaire au Canada, lorsque celle-ci ne fait l'objet d'aucune mesure législative, en vue de faire progresser l'économie nationale, de contribuer au développement durable, d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être des travailleurs et du public, d'aider et de protéger les consommateurs, de faciliter le commerce intérieur et extérieur, et de développer la coopération internationale en matière de normalisation.

Dans la réalisation de sa mission, le Conseil :

- accrédite les organismes s'occupant de l'élaboration des normes et de l'évaluation de la conformité;
- représente les intérêts régionaux et internationaux du Canada en siégeant à l'Organisation internationale de normalisation (ISO), à la Commission électrotechnique internationale (CEI), au Congrès de normalisation des pays du Pacifique, à la Commission panaméricaine des normes techniques, à la Coopération internationale sur l'agrément des laboratoires d'essais, à la Pacific Accreditation Cooperation, à l'Inter-American Accreditation Cooperation et à l'International Accreditation Forum;
- voit à la bonne participation du Canada aux travaux de normalisation internationale et coordonne cette participation;
- entérine les Normes nationales du Canada;
- conseille et aide le gouvernement du Canada en matière de normalisation dans le cadre de la négociation à l'échelle internationale d'accords sur le commerce et d'accords de reconnaissance mutuelle;
- travaille en collaboration avec les organismes de normalisation internationaux et étrangers à la mise sur pied d'ententes de normalisation destinées à faciliter le commerce;
- favorise et encourage la compréhension des avantages et de l'application des normes et de l'évaluation de la conformité;
- recueille et distribue l'information sur les activités normatives;
- gère, au nom du gouvernement fédéral, les points d'information canadiens de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Organisation mondiale du commerce.

2. CONVENTIONS COMPTABLES IMPORTANTES

a) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant et l'amortissement est calculé d'après la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative des biens comme suit :

Mobilier	5 ans
Matériel	4 ans
Améliorations locatives	durée du bail

b) Droits des employés à payer

Les droits des employés à payer comprennent les traitements, les indemnités de vacances, et autres avantages sociaux.

c) Produits

Les produits relatifs aux redevances provenant de la vente de normes, aux cotisations d'accréditation et au financement du Programme des initiatives en matière de normes sont enregistrés selon la méthode de la comptabilité d'exercice au cours de l'exercice pendant lequel ils ont été gagnés.

Les recouvrements des frais concernant une entente relative au fonctionnement du Point d'information de l'Organisation mondiale du commerce et de l'Accord de libre-échange nord-américain (OMC/ALENA) sont comptabilisés à titre de produits au moment où les charges qui y donnent droit sont engagées.

d) Crédits parlementaires

Le gouvernement du Canada fournit des fonds au Conseil. La portion du crédit parlementaire affectée à l'achat d'immobilisations amortissables est enregistrée à titre de financement public reporté et amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations connexes. La portion du crédit à l'égard de l'exploitation est inscrite à l'état des résultats de l'exercice pour lequel il est approuvé.

e) Régime de retraite

Les employés contribuent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La participation du Conseil au Régime est limitée au versement d'une cotisation équivalente à celle des employés pour service courant. Ces cotisations sont comptabilisées au cours de l'exercice pendant lequel les services sont rendus et représentent la totalité des obligations du Conseil en ce qui concerne le régime de retraite.

3. IMMOBILISATIONS

	2000			1999
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Mobilier	262 663 $	259 516 $	3 147 $	5 606 $
Matériel	2 263 251	1 659 943	603 308	756 791
Améliorations locatives	160 910	154 200	6 710	66 359
	2 686 824 $	2 073 659 $	613 165 $	828 756 $

4. PRODUITS REPORTÉS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS

Entre 1996 et 2000, le Conseil s'est vu accorder divers contrats dans le cadre du Programme des initiatives en matière de normes d'Industrie Canada. Certains de ces contrats ont nécessité l'acquisition d'immobilisations pour la prestation de services sur une période estimative de quatre ans. Les montants reçus conformément à ces contrats ont été enregistrés comme produits reportés et sont constatés à titre de produits au fur et à mesure que les immobilisations connexes sont amorties.

Les variations dans les produits reportés liés aux immobilisations pour l'exercice sont les suivantes :

	2000	1999
Solde au début de l'exercice	529 026 $	549 420 $
Plus le montant reçu pour l'acquisition d'immobilisations	—	170 993
Moins les montants amortis par constatation au titre de produits	214 621	191 387
Solde à la fin de l'exercice	314 405 $	529 026 $

5. FINANCEMENT PUBLIC REPORTÉ

Le financement public reporté représente la tranche non amortie des crédits parlementaires affectés à l'achat d'immobilisations amortissables.

Les changements apportés au solde de ce poste sont comme suit :

	2000	1999
Solde au début de l'exercice	299 730 $	402 964 $
Plus les crédits affectés à l'achat d'immobilisations amortissables	197 076	65 839
Moins l'amortissement	198 046	169 073
Solde à la fin de l'exercice	298 760 $	299 730 $

6. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les débiteurs et les créditeurs surviennent dans le cours normal des affaires. Ils sont tous dus sur demande et ne portent pas intérêt. Les valeurs comptables de chacun de ceux-ci sont proches des justes valeurs à cause de leur courte maturité. Il n'y a aucune concentration de débiteurs auprès d'un client en particulier et donc aucun risque appréciable de crédit. Au 31mars 2000, le Conseil s'était engagé dans des contrats de change à terme pour acheter, le 25 septembre 2000, 482,240 francs suisses pour régler la seconde portion de ses cotisations à titre de membre à l'ISO et IEC pour l'an 2000. Le taux de change en vigeur au moment de la transaction était de 0,926 $.

7. REDEVANCES PROVENANT DE LA VENTE DES NORMES

Le 1er avril 1998, le Conseil a sous-traité l'exploitation du Service de vente de normes en en confiant la responsabilité à un agent indépendant, pour un contrat renouvelable de cinq ans. L'entente prévoit que soient versées au Conseil des redevances permettant le partage des recettes de vente nettes, dont un paiement annuel minimum garanti.

8. ENGAGEMENT PAR BAIL

Le Conseil a signé un bail de quinze ans pour la location de locaux qu'il occupera à partir de juillet 2000. Le montant annuel minimum de la location prévu en vertu de cette entente, à l'exclusion des frais d'exploitation et de l'impôt foncier, sera comme suit :

Année 1	198 991 $
Années 2 à 5	280 929 $
Années 6 à 10	299 975 $
Années 11 à 15	319 021 $

9. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

En plus des opérations entre apparentés communiquées ailleurs dans les présents états financiers, le Conseil est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. Le Conseil s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités.